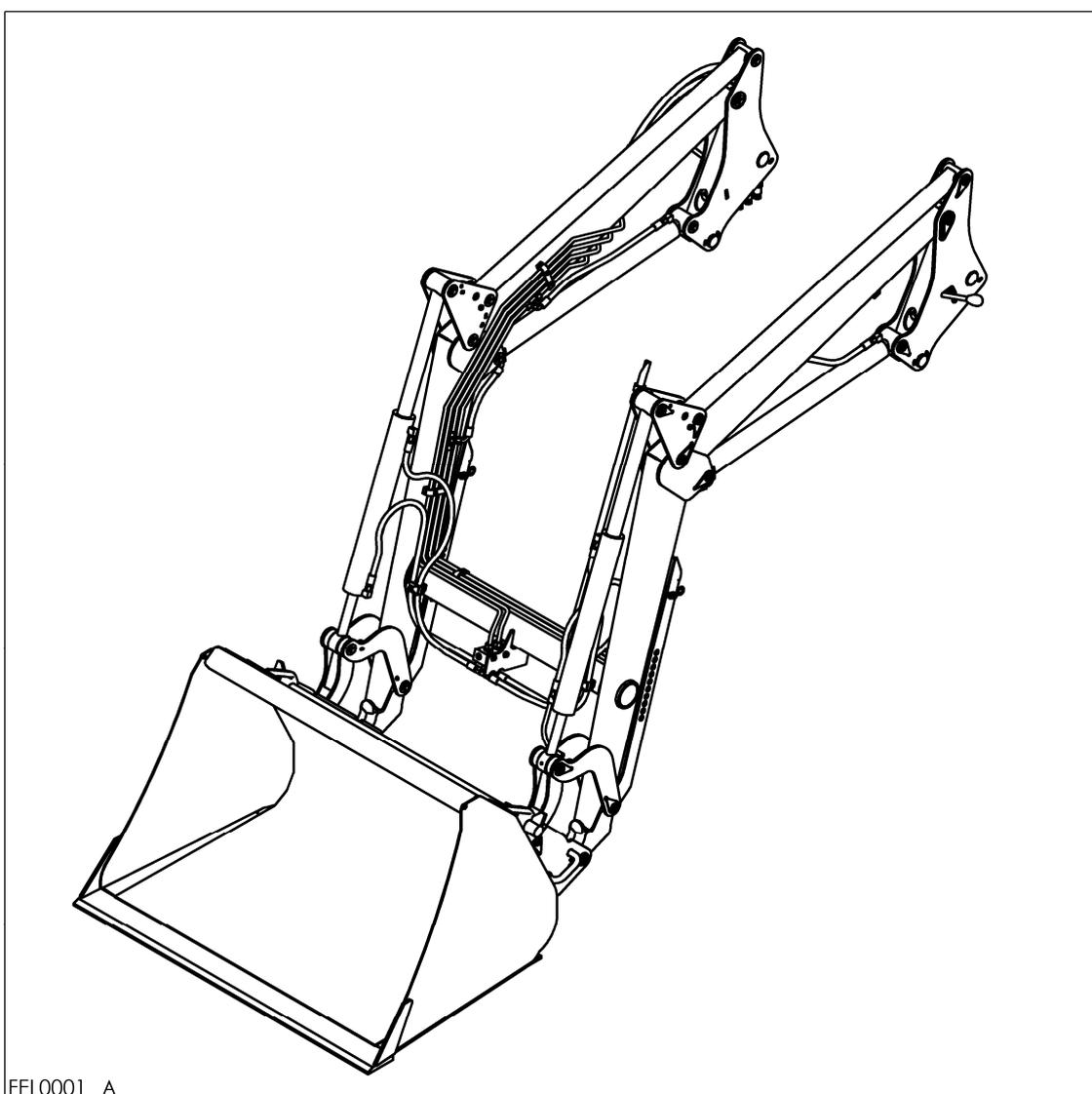
Istruzioni per l'uso

Caricatore frontale

FE EcoLine

FEL0001 A

⚠ Attenzione ⚠

Leggere attentamente il presente manuale prima dell'utilizzo.Leggere attentamente il presente manuale prima dell'utilizzo.

3 51 56 50 **P 1520 IT**

Indice
- Manuale operatore -

1 Introduzione

Gentili clienti,

Vi ringraziamo, per l’acquisto effettuato.

In modo da assicurare una lunga vita alla macchina, Vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale, così da familiarizzare con i suoi contenuti.

GRAZIE
I dipendenti e la direzione della Wilhelm Stoll Maschinenfabrik GmbH

1.1 Istruzioni per l’uso

⚠ **Attenzione** ⚠
Leggere attentamente il presente manuale prima dell’utilizzo.Leggere attentamente il presente manuale prima dell’utilizzo.

Tutte le istruzioni di utilizzo del caricatore sono descritte in questo manuale.

Per qualsiasi domanda relativa al manuale di istruzioni contattate il Vostro rivenditore.

Il manuale dell’Operatore è fornito in ogni macchina. È un componente della macchina, e come tale deve essere facilmente consultabile dall’utilizzatore del caricatore frontale.

Chiedete subito un nuovo manuale se il vostro è obsoleto o andato perso.

Questo manuale contiene informazioni relative alla tecnologia del caricatore.

Ci riserviamo il diritto di porre cambiamenti nel progetto e dei dettagli della macchina.

Direzioni
La direzione destra o sinistra si intende in riferimento alla prospettiva del guidatore.

1.2 Simboli di pericolo

I simboli di sicurezza sono utilizzati in questo manuale per proteggere l'operatore da infortuni e proteggere la macchina da possibili danneggiamenti.
I segnali di avvertimento sono sempre in grasetto. I segnali di pericolo sono in grassetto.
Tali segnali sono sempre preceduti dalle parole ⚠ Attenzione ⚠ Pericolo.

I due avvertimenti hanno il seguente significato:

⚠ **Attenzione** ⚠
Se tale segnale viene ignorato, si incorre un pericolo di morte, o di infortunio oppure di un notevole danno alla macchina.

⚠ **Pericolo** ⚠
Se tale segnale viene ignorato si incorre nel pericolo di infortunio.

Comenti supplementari iniziano con la parola
Commento
Questi commenti facilitano la comprensione o l'esecuzione di determinate procedure.

1.3 Operare secondo le istruzioni des Frontladers

Il caricatore è stato costruito esclusivamente per usi agricoli e forestali.

Può essere utilizzato solo con accessori terminali originali STOLL appositamente costruiti.

Deve essere applicato solo su trattori per i quali è stato designato.

Il caricatore deve essere utilizzato solo con il conducente seduto in cabina!
Quando si usa il caricature ricordarsi sempre di non usare mai insieme I vari circuiti idraulici (es. alzare il caricatore e usare contemporaneamente la 3 funzione).

Il caricatore frontale non dovrebbe essere usato per operazioni che richiedono la presenza di un operatore vicino al caricatore. C'è il rischio che la persona venga schiacciata tra il peso sollevato ed il terreno se qualche componente idraulico non dovesse funzionare. Per poter lavorare con questa attrezzatura il caricatore è equipaggiato con degli accessori di sicurezza che vanno attivati.

⚠ **Attenzione** ⚠
Per qualsiasi uso non conforme della macchina il costruttore non si assume responsabilita'. Ogni conseguenza e' responsabilita' dell'utilizzatore.

L'osservazione delle istruzioni operative e di manutenzione fornite dal costruttore vanno ritenute come parte dell'operazione in accordo con le istruzioni.

Il caricatore frontale Robust F può essere utilizzato, mantenuto e riparato da personale che ha familiarità con la macchina e che sia stato istruito sui possibili danni. Non apportare mai modifiche per conto proprio.

1.4 Descrizione

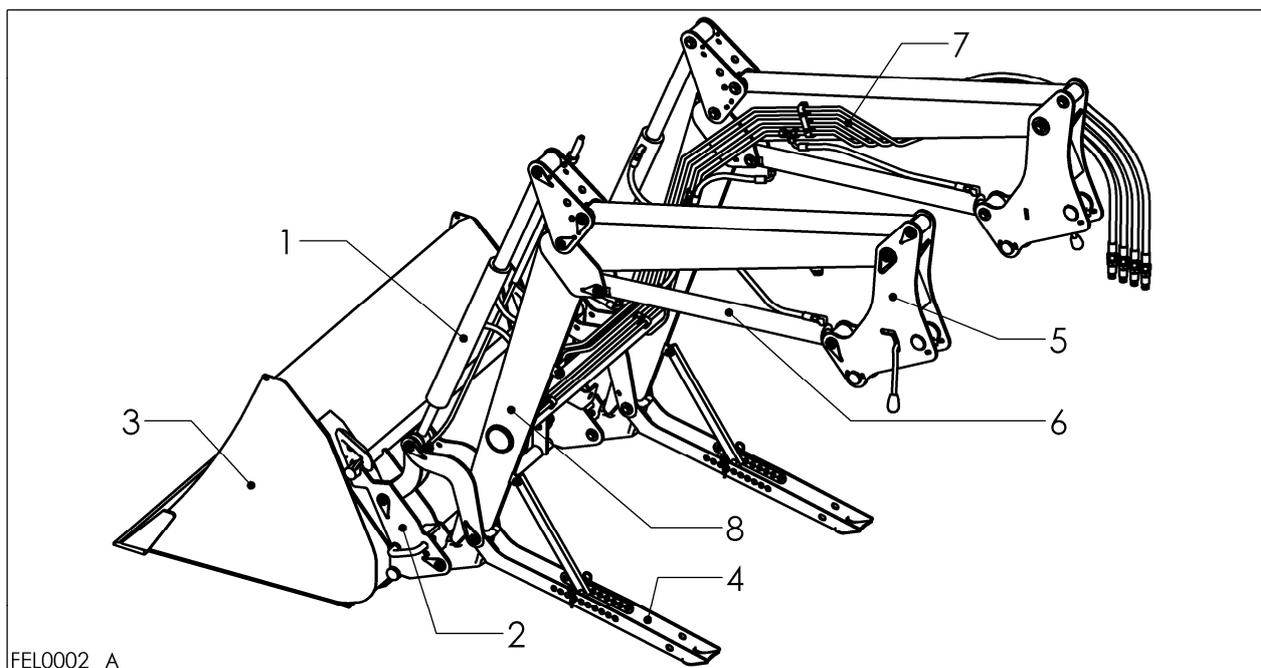
Il caricatore della Stoll è una attrezzatura che va montata su di un trattore. Il suo utilizzo è per sollevare e muovere materiale.

Il caricatore è attivato attraverso cilindri idraulici.
Il caricatore è azionato da trattori con sistema idraulico e controllati dal posto di guida.

Il caricatore è collegato al trattore, l'accoppiamento è facile e veloce garzie al sistema Dirve In della Stoll.
I piedini di stazionamento assicurano che una volta scollegato dal trattore, il caricatore sia stabile.

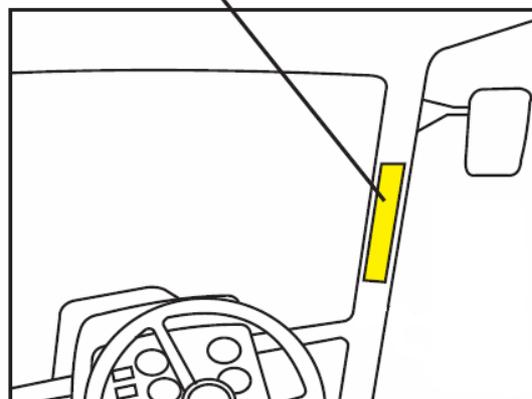
Gli attrezzi terminali sono accoppiati al caricature tramite il telaio di aggancio dal caricatore stesso. Anche l'aggancio dell'attrezzo terminale e' molto facile e veloce.

Il Caricatore consiste in:
1. Cilindri di alzata dell'attrezzo
2. Telaio di aggancio attrezzo
3. Attrezzo terminale (per es. benna)
4. Piedini di stazionamento
5. Drive-in system
6. Cilindri di sollevamento caricatore
7. Tubi idraulici
8. Bracci caricatore

Parti montate permanentemente sul trattore
- Staffe di aggancio
- Protezione frontale
- Tubi idraulici

1.5 Tipi di caricatore

Tutti I caricatori sono equipaggiati da tubature idrauliche e cilindri a doppio effetto per il sollevamento del caricatore.
Il modello di caricatore P differisce da quello H, perche' il P ha il parallelismo meccanico.

2 Indicazionidi sicurezza

2.1 Generalità

Leggere attentamente e attenersi alle seguenti indicazioni prima di iniziare ad utilizzare o a fare manutenzioni sul caricatore.
Facendo ciò si prevengono incidenti ed infortuni.

Per qualsiasi domanda relativa al manuale di istruzioni contattate il Vostro rivenditore.

Incollare gli adesivi con le indicazioni di sicurezza dove siano facilmente visibili dall'operatore.

⚠ Attenzione ⚠
Attenersi oltre che alle indicazioni di sicurezza del presente manuale, anche a quelle generali di sicurezza sul lavoro e alle prescrizioni del vigente codice della strada.

⚠ Attenzione ⚠
Modifiche non autorizzate sul caricatore frontale escludono il costruttore da reclami per incidenti o infortuni.

2.2 Prima del lavoro

⚠ **Attenzione** ⚠

Prima di iniziare il lavoro con il caricature frontale:

- **Assicurarsi che tutti i componenti siano ben fissati.**
- **Riparare o sostituire eventuali parti danneggiate.**
- **Assicurarsi che tutte le protezioni di sicurezza siano integre e al loro posto.**
- **Effettuare le opportune regolazioni sul caricatore e sul trattore al quale è accoppiato.**
- **Controllare regolarmente il serraggio delle viti e dei bulloni (vedi sezioni 6.3, pag. 31).**
- **Assicurarsi che tutti I componenti siano ingrassati regolarmente (sec 6.2, pag. 31).**

⚠ **Pericolo** ⚠

Se sul trattore è installata qualche applicazione che potrebbe influire sul movimento del caricatore, rimuoverla prima di iniziare il lavoro con quest'ultimo.

⚠ **Attenzione** ⚠

Bloccare il flusso idraulico quando si guida in strada o quando il trattore è parcheggiato.

Il caricatore frotale deve essere attacato esclusivamente ad un trattore, che abbia una posizione di blocco dell'impianto idraulico, se non fosse disponibile, è sufficente installare una valvola di chiusura.

Il sistema idraulico non deve essere inserito nella posizione attuale (flottante) altrimenti il bloccaggio viene cancellato.

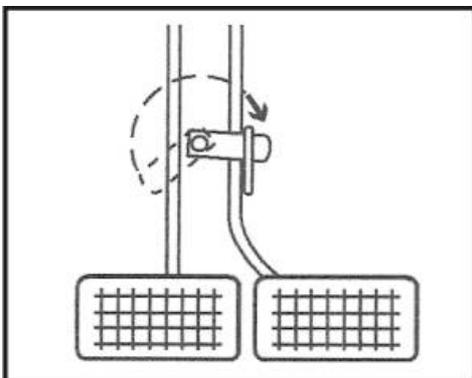
⚠ **Attenzione** ⚠

The used hydraulic control devices must never be operable from outside the driver cabin, in particular not from the external controls of the front linkage. If this cannot be guaranteed, the additional controls have to be reprogrammed or permanently disabled.

⚠ **Attenzione** ⚠

L'olio del circuito idraulico durante le operazioni è in forte pressione.
La pressione massima consentita è di 205 bar.
Tenere controllato il circuito idraulico mantenere in buone condizioni tutti i suoi componenti.
Assicurarsi che tutti i componenti, in particolare i tubi – non siano in posizioni da poter essere danneggiati dal movimento del trattore o del caricatore.

⚠ **Pericolo** ⚠

Se si utilizza il caricature a basse temperature, portare il circuito idraulico ad una temperatura di esercizio sufficiente prima di iniziare le operazioni. Per fare questo estendere completamente il caricatore e richiuderlo più volte.

⚠ **Attenzione** ⚠

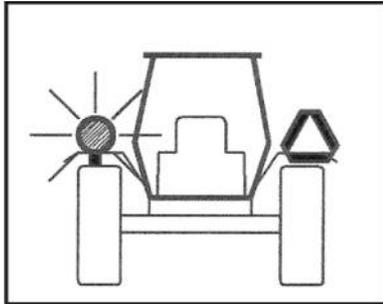
Rendere solidali i pedali del freno. Non utilizzare mai un solo pedale se è montato il caricatore.

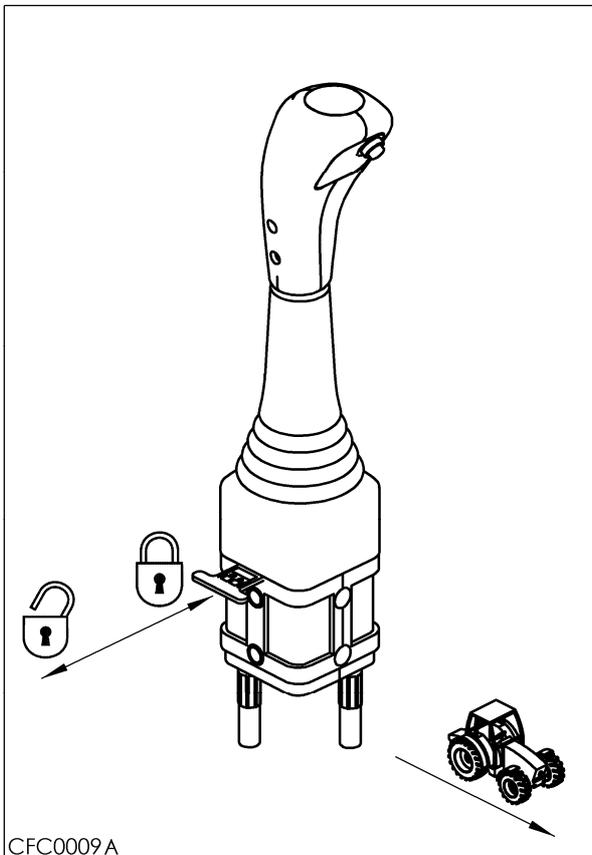
⚠ **Attenzione** ⚠

Assicurarsi che la pressione dei pneumatici sia sufficiente, come da indicazioni del manuale del trattore.

⚠ **Attenzione** ⚠

Se il trattore ha la cintura di sicurezza, utilizzarla.

2.3 Guida su strade

⚠ **Attenzione** ⚠

Assicurarsi che le luci e catarinfrangenti non siano occultati dal caricatore, durante la guida su strada.

⚠ **Attenzione** ⚠

Quando si guida su strada, bloccare l'idraulica del trattore cosicche' il caricatore non si possa abbassare.

Per fare questo, su una monoleva, posizionare l'interruttore in posizione di blocco.
La funzione spegnimento sul joystick del trattore.
Se il trattore ha già una valvola di blocco, chiuderla

⚠ **Attenzione** ⚠

Non guidare su strada con l'attrezzo terminale carico.

⚠ **Attenzione** ⚠

L'attrezzo terminale deve essere mantenuto ad almeno 2 metri di altezza dalla strada.

Seguire le normative stradali vigenti per il posizionamento del caricatore su strada.

La distanza orrizzontale tra la parte frontale del caricatore frontale l'assale delle ruote sterzanti non dovrebbe essere maggiore di 3,5 m. Potrebbe essere necessario disaccoppiare l'attrezzo terminale.

⚠ **Attenzione** ⚠

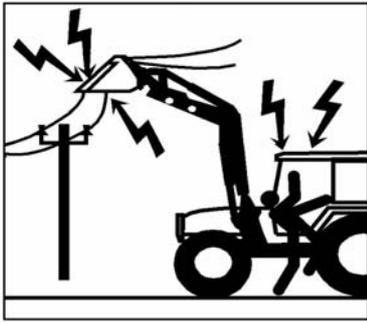
Se necessario ridurre l'altezza del caricatore quando si passa sotto ponti, linee di tensione.

⚠ **Attenzione** ⚠

Considerare le dimensioni complessive di ingombro del trattore più il caricatore quando si viaggia su strada, specialmente in curva e in frenata.

⚠ **Attenzione** ⚠

La velocita' massima del trattore con il caricatore accoppiato e' di 25 km/h su strada e 10 km/h sul lavoro. Sottostare comunque alle normative stradali vigenti nel paese di utilizzo.

2.4 Durante il lavoro

⚠ **Attenzione** ⚠

Familiarizzare con l'area di lavoro e stare lontani dalle linee di tensione elettrica. Cercare posti privi di cavi di tensione.

Utilizzare il caricatore solo se le condizioni di visibilità sono sufficienti. Assicurarsi che l'area sia ben illuminata. Tenere la cabina del trattore pulita ed in ordine.

⚠ **Attenzione** ⚠

Non stazionare nell'area sottostante il caricatore, se non è stato messo in sicurezza.
Assicurarsi che nessuno durante il lavoro stazioni nell'area di esercizio del caricatore.

⚠ **Attenzione** ⚠

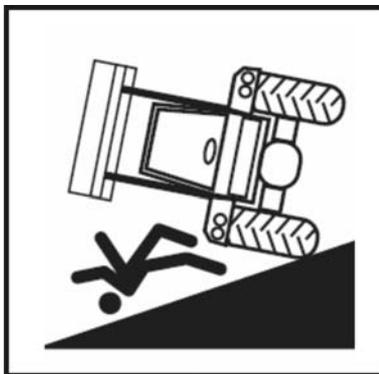
Tenere continuamente controllata l'area di lavoro, assicurarsi che non ci siano persone nei dintorni.

⚠ **Attenzione** ⚠

Durante il lavoro posizionarsi esclusivamente sul sedile in cabina.

⚠ Attenzione ⚠
Non trasportare persone.

⚠ Attenzione ⚠
Fare particolarmente attenzione quando si utilizza il caricature in zone collinari.
Il pericolo è che il trattore si ribalri.
Non attraversare trasversalmente la linea di pendenza.
Mantenere il carico in posizione ribassata. Alzare il carico solo quando necessario, per es. in fondo ad una discesa.

Aumentare la carreggiata del trattore.
Anche con un assale regolabile non lavorare al di sotto della carreggiata normale.

⚠ Attenzione ⚠
Fare particolarmente attenzione quando si utilizza il caricature in zone collinari.
I sovraccarichi possono cadere in collina!
Controllare il lavoro in collina o dove c'è una forte inclinazione.
Ridurre il carico ed abbassare l'attrezzo in collina.

⚠ Attenzione ⚠
Quando si effettuano delle curve ridurra la velocità e abbassare il carico.

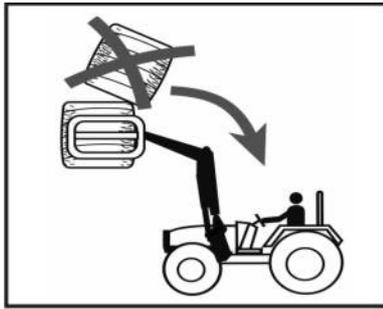
⚠ Attenzione ⚠
Non guidare il trattore a scatti soppratutto se il carico e' rialzato e molto pesante.

⚠ Attenzione ⚠
Prestare particolare attenzione al sollevamento di balle
anche su pallets, queste possono cadervi addosso.

Prestare particolare attenzione al carico!

Protezioni addizional,i appositamente designate per prevenire la catuta di carichi sulla cabina ,possono essere usate.
Le oprotezioniintorno al caricatore prevengono parzialmente la caduta di carichi.

Il sollevamento e accatastamento di oggetti di grandi dimensioni, nonché la loro archiviazione o uscita dal magazzino (balle, tronchi di legno, scatole, ecc) è pericoloso. Non sollevare mai il caricatore frontale sopra l'altezza del punto di collegamento con trattori, che non hanno una cabina chiusa o un 4-colonna ROPS (roll-over struttura di protezione) quando eseguono questo tipo di lavoro! Rispettare le norme antinfortunistiche specifiche per ciascun paese!

Installare ulteriori dispositivi di protezione su trattori senza cabina di guida chiusa.

⚠ Attenzione ⚠

Non effettuare mai carichi “doppi”, uno sull’altro, balle, pallet. Il carico superiore potrebbe cadervi addosso.

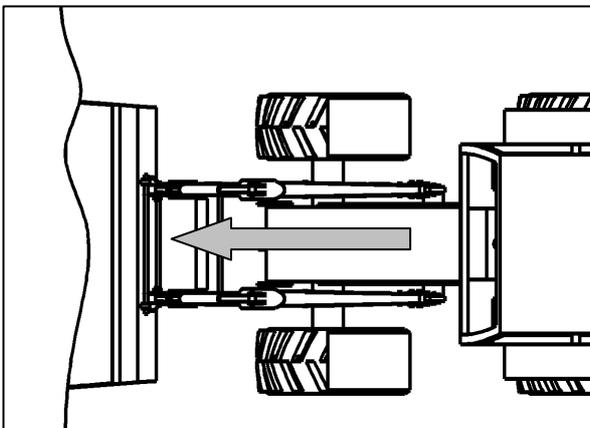
⚠ Attenzione ⚠

Controllare l’inclinazione dell’attrezzo terminale quando si alza il caricatore.
Se l’angolo non e’ appropriato, il carico potrebbe cadervi addosso.

⚠ Attenzione ⚠

E’ consigliato l’utilizzo di caricatori H con trattori non cabinati.
C’è la possibilità di perdita d materiale quando si alza l’attrezzo.
Preferably use P front loader on tractors without cab.
Here, the risk of falling loads is lower, as when lifting the loader, the tool’s angle remains constant and the scooping is limited.

⚠ Attenzione ⚠

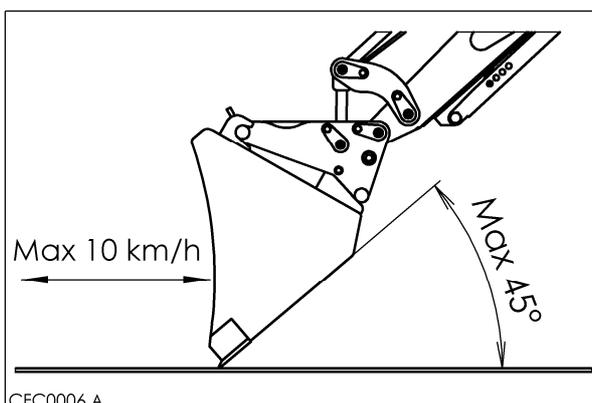
Quando si effettuano delle curve ridurra la velocità e abbassare il carico.

⚠ Attenzione ⚠

Non guidare il trattore a scatti soppratutto se il carico e’ rialzato e molto pesante.

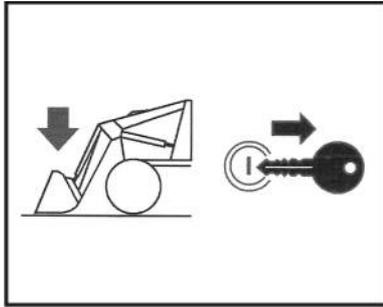
⚠ Pericolo ⚠

Guidare dritti durante il carico. Non fate nessuna sterzata o altre manovre durante il processo.

⚠ Attenzione ⚠

Quando si effettuano operazioni di livellamento del terreno non procedure a velocità superiori a 10 km/h. L’attrezzo deve essere mantenuto ad una inclinazione del 45°.

⚠ Pericolo ⚠

Disattivare le sospensioni anteriori del caricatore.

2.5 Dopo il lavoro

⚠ Attenzione ⚠

Attenersi alle seguenti disposizioni quando si lascia la cabina del trattore:

- **Abbassare il caricatore al suolo**
- **Fermare l'idraulica del trattore**
- **Tirare il freno a mano**
- **Mettere la marcia in posizione di parcheggio**
- **Spegnere il motore**
- **Rimuovere la chiave**

⚠ Attenzione ⚠

Attenersi alle seguenti disposizioni quando si disaccoppia il caricatore:
Il caricatore non deve tenere piu di 70 kg ed assicurarsi che sia su di un terreno solido.
Assicurarsi che i piedini di sostegno siano correttamente posizionati.**Assicurarsi che i piedini di sostegno siano correttamente posizionati.**

Solo l'operatore dobvrebbere eseguire l'accoppiamento e il disaccoppiamentio del caricatore e dell'attrezzo terminale.Solo l'operatore dobvrebbere eseguire l'accoppiamento e il disaccoppiamentio del caricatore e dell'attrezzo terminale.

2.6 Manutenzione

⚠ Attenzione ⚠
Prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione indossare gli appositi abiti protettivi (guanti, tuta, scarpe antinfortunistiche).

⚠ Attenzione ⚠
Abbasare il caricatore al suolo.
Scaricare la pressione dal circuito idraulico.
Lasciare il caricatore accoppiato con l'attrezzo terminale.
Lasciare raffreddare il trattore fino ad una temperatura inferiore ai 55°C.
Assicurarsi di operare in buone ciondizioni di visibilità.

⚠ Attenzione ⚠
Non sostara MAI tra il trattore ed il caricatore.

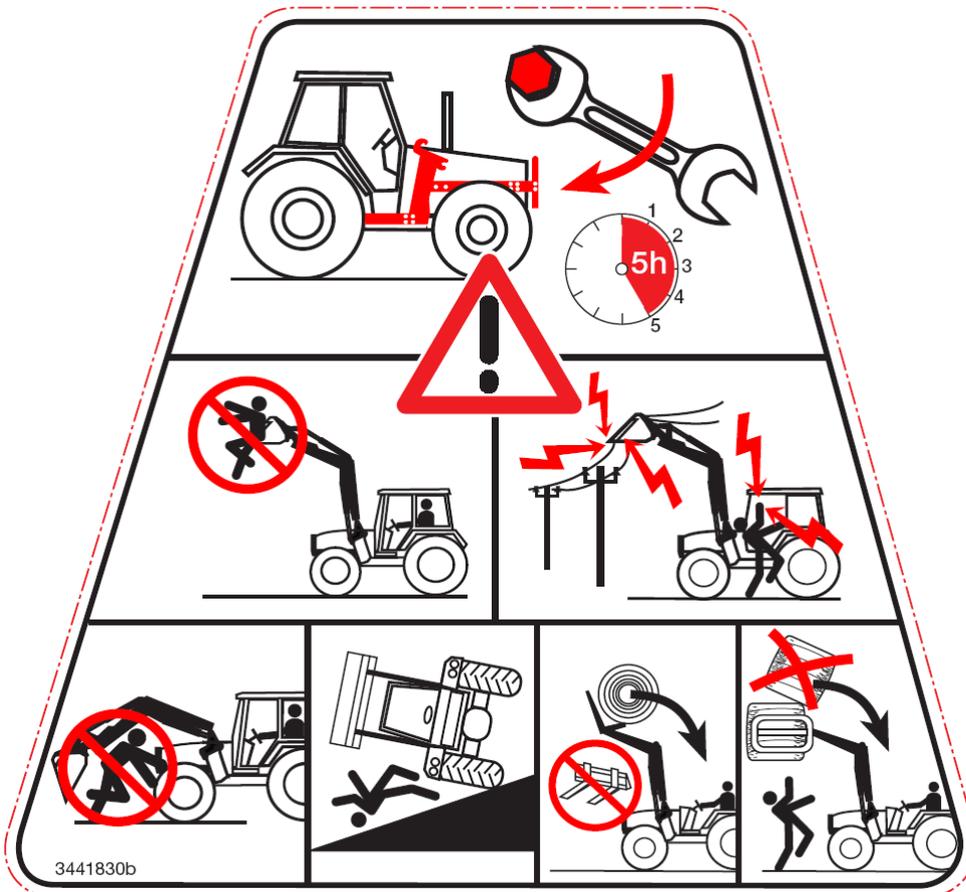
Non riparare mai o far manutenzione col caricatore sollevato.
Abbassare il caricatore al suolo.
Quando si effettuano riparazioni o manutenzione, scollegare sempre il caricatore.

⚠ Attenzione ⚠
Non cercare mai perdite d'olio con le mani.
Utilizzare pezzi di legno o di cartone.
L'olio idraulico a grande pressione può causare seri danni alla pelle.
Se capita consultare immediatamente un medico.

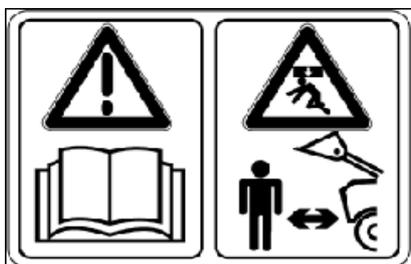
Order-no.: 1432670

⚠ Attenzione ⚠
Quando è equipaggiato con il "Comfort Drive".
Rilevare la pressione prima di lavorare: scaricare il caricatore frontale abbassandolo e premendo la funzione "LOWER" aprendo le valvole.

2.7 Adesivi di sicurezza – significato, numero per ordine, posizione

Se un adesivo viene danneggiato o perso, rimpiazzarlo subito.

Order-no.: 3441830

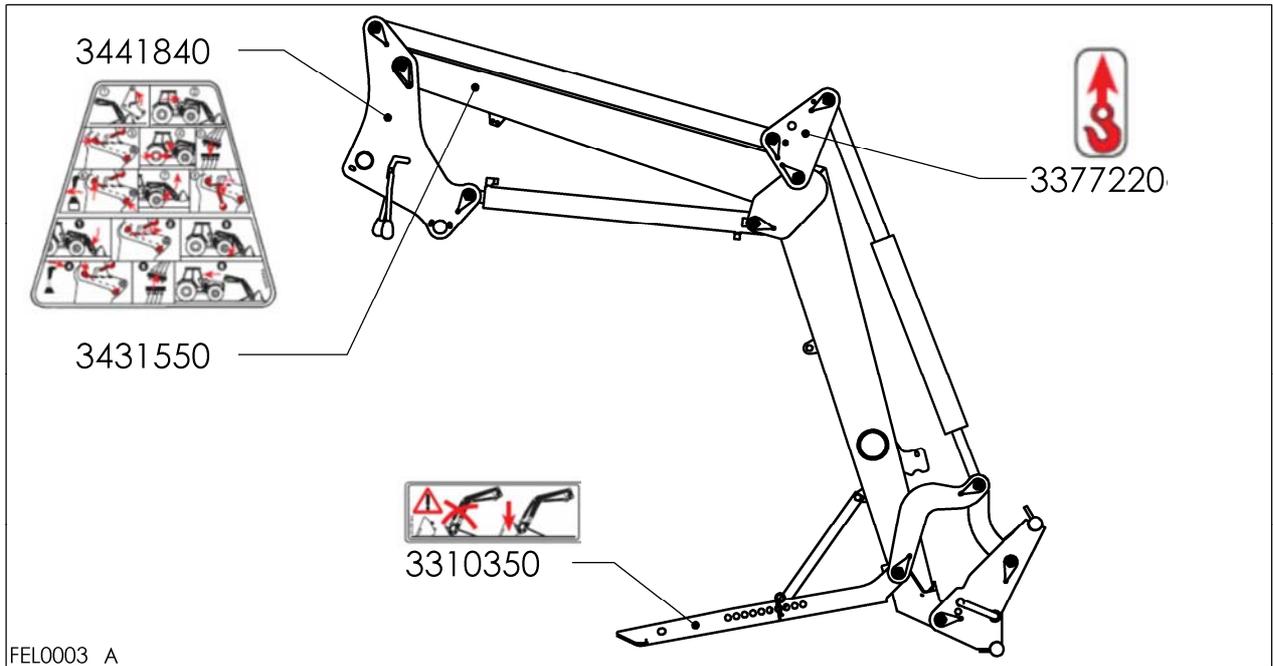
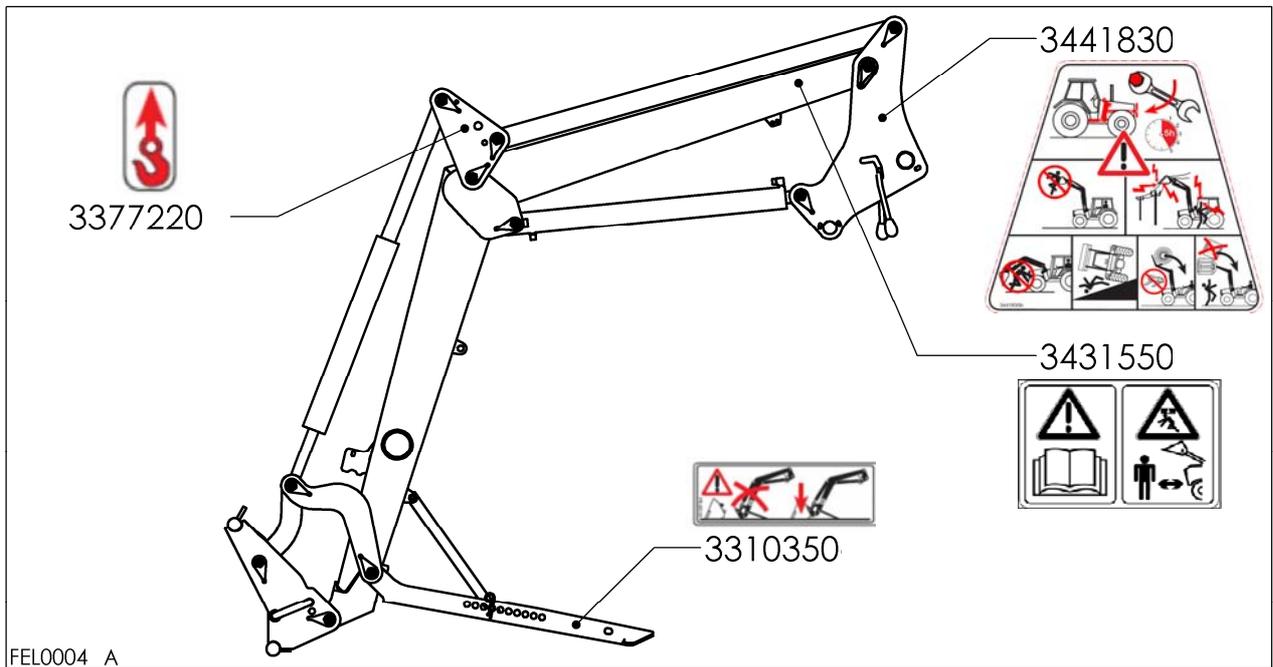
Order-no.: 3310350

⚠ Attenzione ⚠
Parcheggiare il caricatore solo con attrezzo terminale montato.

Order-no.: 3431550

⚠ Attenzione ⚠
Assicurarsi che nessuno stazioni nell’area di lavoro del caricatore.

Order-no.: 3377220

Punti di aggancio
del caricatore senza attrezzo terminale.

Parte destra del caricatore

Parte sinistra del caricatore

Attenzione

Abbassare il caricatore al suolo prima di attivare il Confort Drive. Altrimenti il caricatore si abbassera' da solo in maniera incontrollata.

Order-no.: 3533120

3 Caricatore frontale

Attenersi alle indicazioni fornite dal presente manuale per tutte le operazioni con il caricatore 2

3.1 Preparativi per l'uso

Il caricatore deve essere consegnato completamente assemblato e pronto per l'accoppiamento al trattore.

⚠ Attenzione ⚠

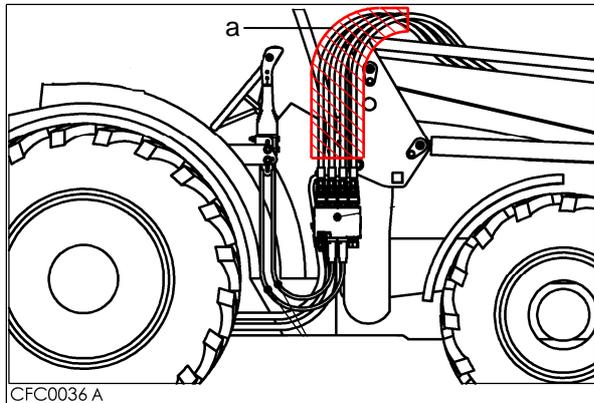
Le tubature idrauliche sono premontate in fabbrica, è necessario però controllare il serraggio della connessioni.
Dopo 5 ore di utilizzo della macchina comunque ricontrollare e se necessrio, riserrare le connessioni. Riserrare tutte le viti dopo 5 ore di lavoro.
Il serraggio richiesto è indicato nella sezione a 6.3 pag. 31.

⚠ Pericolo ⚠

Se il trattore è dotato di qualche applicazione che potrebbe interferire con il lavoro del caricatore, valutare se è possible modificarne la posizione, in alternativa rimuoverla.

⚠ Pericolo ⚠

Dopo avere effettuato l'accoppiamento del caricatore, controllare la posizione dei parafanghi e la manovrabilità dello sterzo. Ci deve essere una luce di almeno 20 mm tra le staffe del caricatore ed i pneumatici / parafanghi del trattore.
E' possible aumentare questo spazio:

- Cambiando la posizione dei parafanghi.
- Ridurre il blocco dello stezo a destra e a sinistra.
- Installare un blocco del meccanismo di oscillazione sull'assale anteriore.

⚠ Attenzione ⚠

Assemblare il trattore al caricatore senza chiudere i tubi nella cabina del trattore (a)
STOLL order-no.: 3527720.

3.2 Bilanciamento del trattore

⚠ **Attenzione** ⚠

Utilizzare sempre una zavorra dietro al trattore qualdo si utilizza il caricatore.
Questo è necessario per ragioni di sicurezza.
Assicurarsi che la capacità di sterzo rimanga immutata e che la distanza minima di frenata possa essere ripettata (attenersi comunque alle specifiche norme di circolazione stradale del paese di utilizzo).

Rimuovere la zavorra frontale se si utilizza il caricatore.

Comunque per escludere alcuna possibilità di ribaltamento del trattore, il peso posteriore non deve essere troppo grande. Attenersi alla seguente tabella.

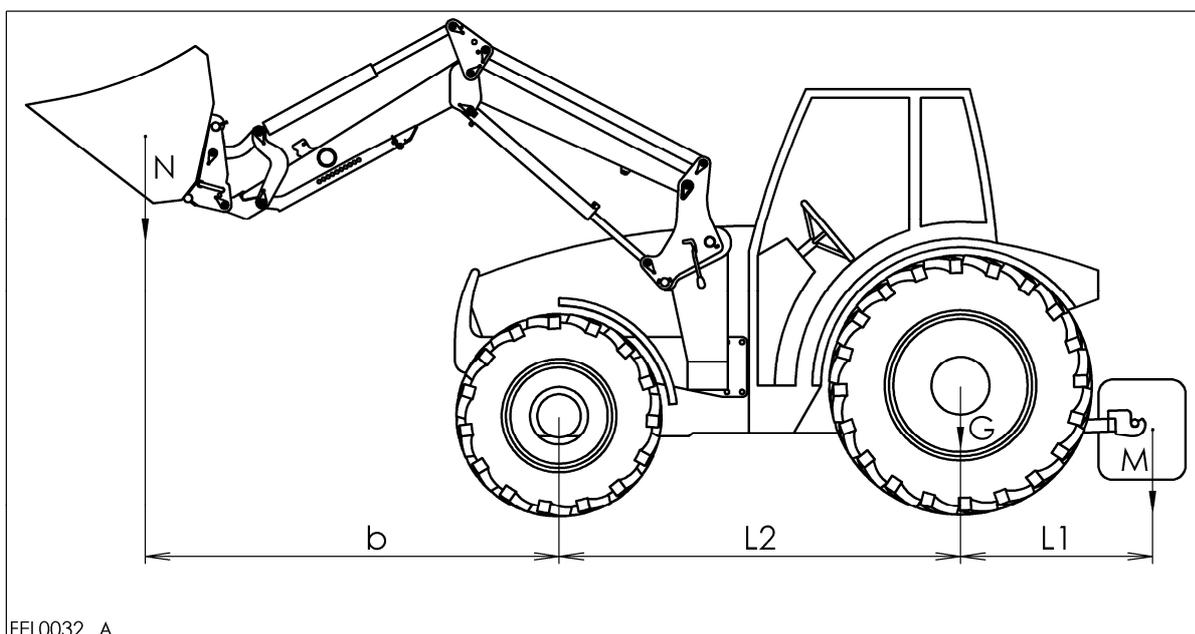
Potenza del trattore		Caricatore frontale Dimensioni del caricatore	Peso Massimo della zavorra / kg (1,1m dietro l'asse posteriore)
KW	cv		
35 – 50	45 – 65	650	400 - 600
40 – 60	55 – 80	750	
50 – 75	65 – 100	850	600 - 800
55 - 80	75 - 110	950	

⚠ **Attenzione** ⚠

Almeno il 20% del peso totale (trattore, caricatore frontale, attrezzo terminale, carico e contrappeso) deve insistere sull'assale posteriore, per assicurare la stabilità dell'accoppiamento.

Usate l'equazione qui sotto riportata per calcolare la stabilità se l'equazione torna la stabilità è raggiunta.

$$\frac{G \cdot L2 + M(L1 + L2) - N \cdot b}{L2} \geq \frac{P + N + M}{5} \quad (20\%)$$

P…Massa del trattore e del caricature senzacontrappeso e senza attrezzo terminale
G…Carico sull'assale posteriore del trattore con il caricatore senza contrappeso e senza attrezzo
M…Massa del contrappeso
N…Massa del carico massimo ammissibile incluso l'attrezzo terminale
b…Distanza orizzontale tra l'assale anteriore e il baricentro del carico
L1…Distanza orizzontale tra l'assale posteriore e il centro di gravita' del contrappeso
L2…Interasse del trattore

3.3 Operazioni con il caricatore

Il caricatore e' movimentato grazie a due controlli idraulici dal trattore.
Quattro linee idrauliche connettono il trattore al caricatore.

Indicare i giunti in modo tale che la posizione flottante segue il terreno nel senso di marcia quando è collegata direttamente con i controllori aggiuntivi utilizzando i collegamenti dei tubi.

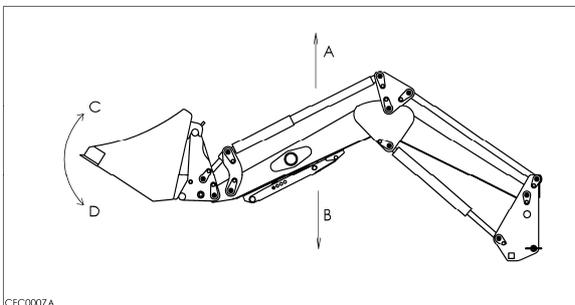
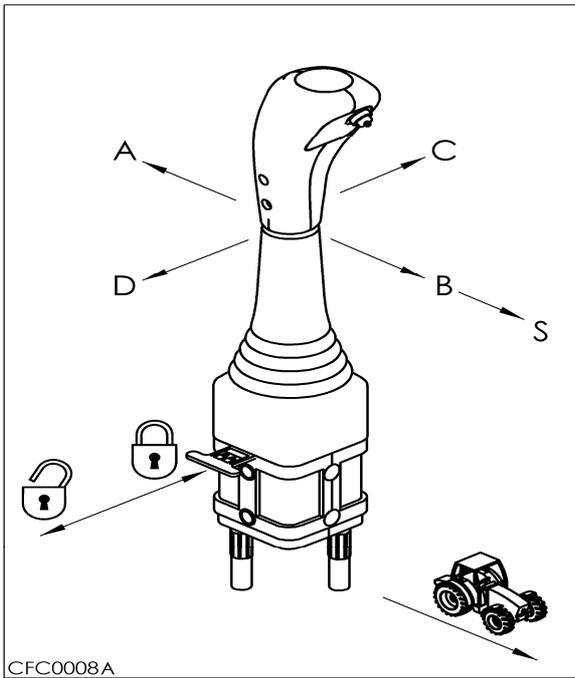
Spegnere le apparecchiature di sollevamento anteriore prima di iniziare il lavoro, chiudendo la valvola e quindi scollegare i tubi idraulici.

⚠ **Attenzione** ⚠

Non utilizzare mai il caricatore con comandi idraulici esterni al trattore. L'istallazione e' descritta nelle istruzioni specifiche del trattore.

⚠ **Attenzione** ⚠

The used hydraulic control devices must never be operable from outside the driver cabin, in particular not from the external controls of the front linkage.
If this cannot be guaranteed, the additional controls have to be reprogrammed or permanently disabled.

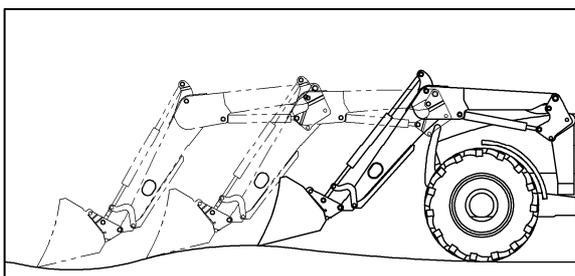
L'istallazione e' descritta nelle istruzioni specifiche del trattore.

A…Alzata del caricatore
B…Discesa del caricatore
C…Richiamo attrezzo
D…Sbennamento attrezzo
S…Posizione flottante

Alzata:
Titrare indietro la monoleva (A).

Discesa:
Muovere la monoleva in avanti (B).

Richiamo benna:
Muovere la monoleva a sinistra (C).

Sbennamento:
Muovere la monoleva a destra (D).

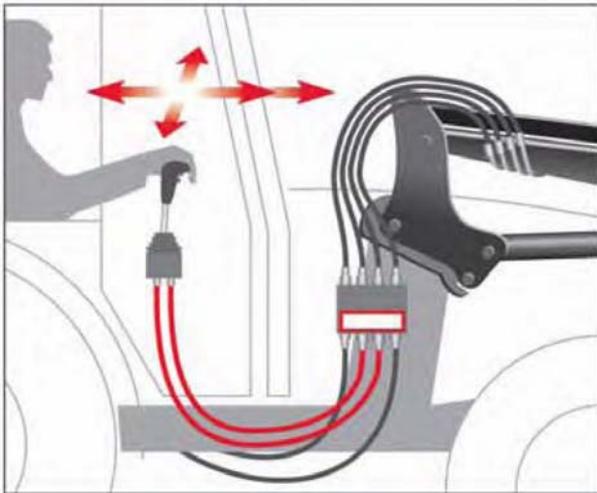
Posizione flottante:
Se si muove in avanti la monoleva fino a fine corsa, il caricatore andrà in posizione flottante (S).
In posizione flottante il caricatore scende a terra.
Quando si guida con il caricatore in posizione flottante, esso si adagia al suolo.

Per disattivare la posizione flottante tirare indietro la monoleva.

3.3.1 Operazioni idrauliche

Il caricatore e' movimentato grazie a due controlli idraulici dal trattore.
Quattro linee idrauliche connettono il trattore al caricatore.Quattro linee idrauliche connettono il trattore al caricatore.

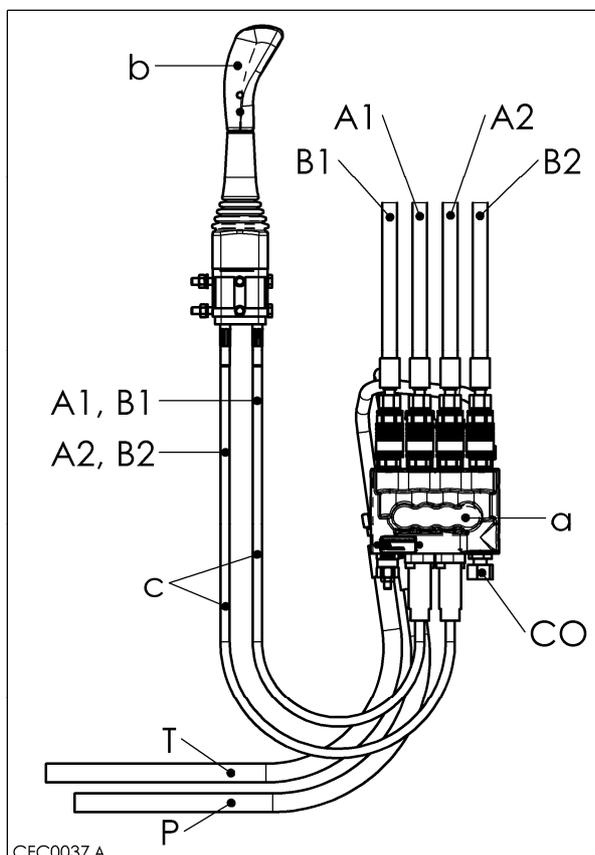
Quasi tutti i trattori hanno hanno gia' una monoleva in cabina, questa puo' essere utilizzata per il caricatore.
Con il joystick sostitutivo Stoll avrete comfort durante il lavoro.
Il joystick potrebbe cbloccarsi in posizioni estreme (per esempio in posizione flottante) in tal caso, sbloccare la monoleva!

L'istallazione e' descritta nelle istruzioni specifiche del trattore.

3.3.2 Operazioni con la monoleva (EHS)

Il trattore è equipaggiato con un blocco valvole (a) posto sulle staffe del caricatore.
La eva di comado (b) di questo blocco valvole èinvece situata nella cabina del trattore.

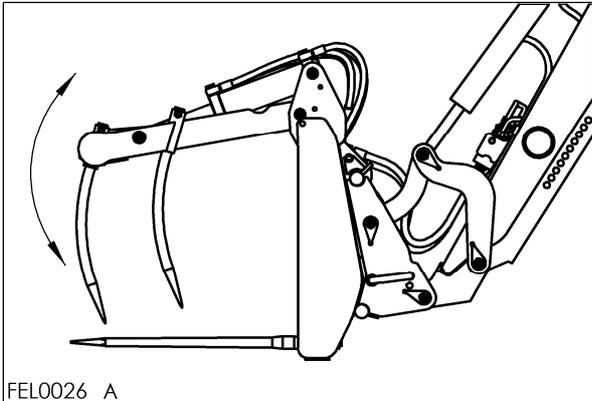
La monoleva è ollegata al blocco valvole tramite due cavi Bowden (c).

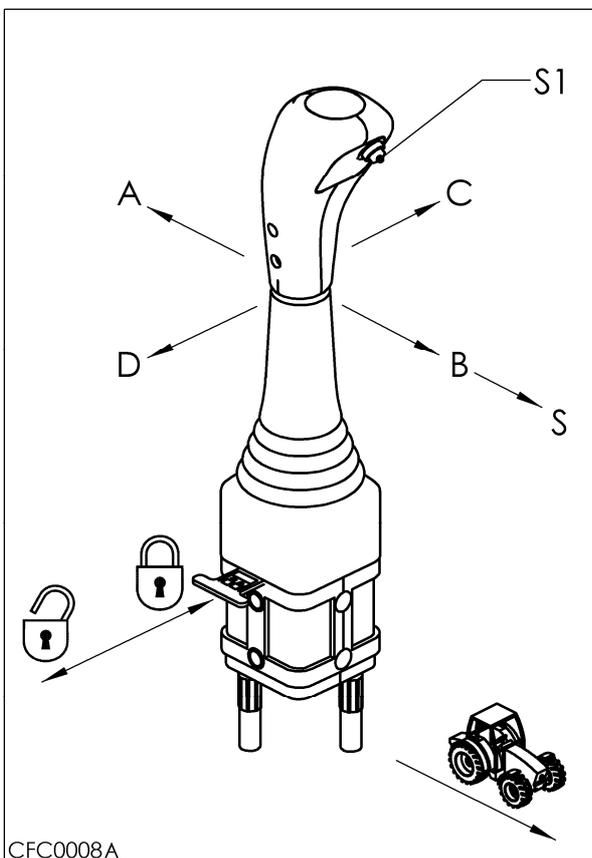
La monoleva EHS consente facili e precise manovre del caricatore.

L'installazione della monoleva EHS è decritta nell'apposito manuale di istruzioni A 874 (STOLL-codice: 2360630).

La tabella seguente indica la funzione dei tubi idraulici.

Funzione	Caratterizzazione	
	Nome	Connettore
Alzata	A1	giallo
Discesa	B1	nero
Richiamo benna	A2	blu
Sbennamento	B2	rosso
Pompa	P	
Serbatoio	T	
Punto di pressione	CO	

3.4 Funzioni supplementari

3.4.1 3° funzione

Il circuito 3° funzione è un dispositivo opzionale idraulico a doppio effetto. Tramite questi circuiti e' possible controllare queste azioni addizionali del caricatore.

Attrezzi terminali che necessitano della terza fuzione sono per esempio: Benna mordente, Pinza mordente…

Le funzioni supplementari sono attivate tramite la monoleva
Sulla monoleva è necessraio premere il tasto S1 e contemporaneamente muovere la monoleva a destra o sinistra.

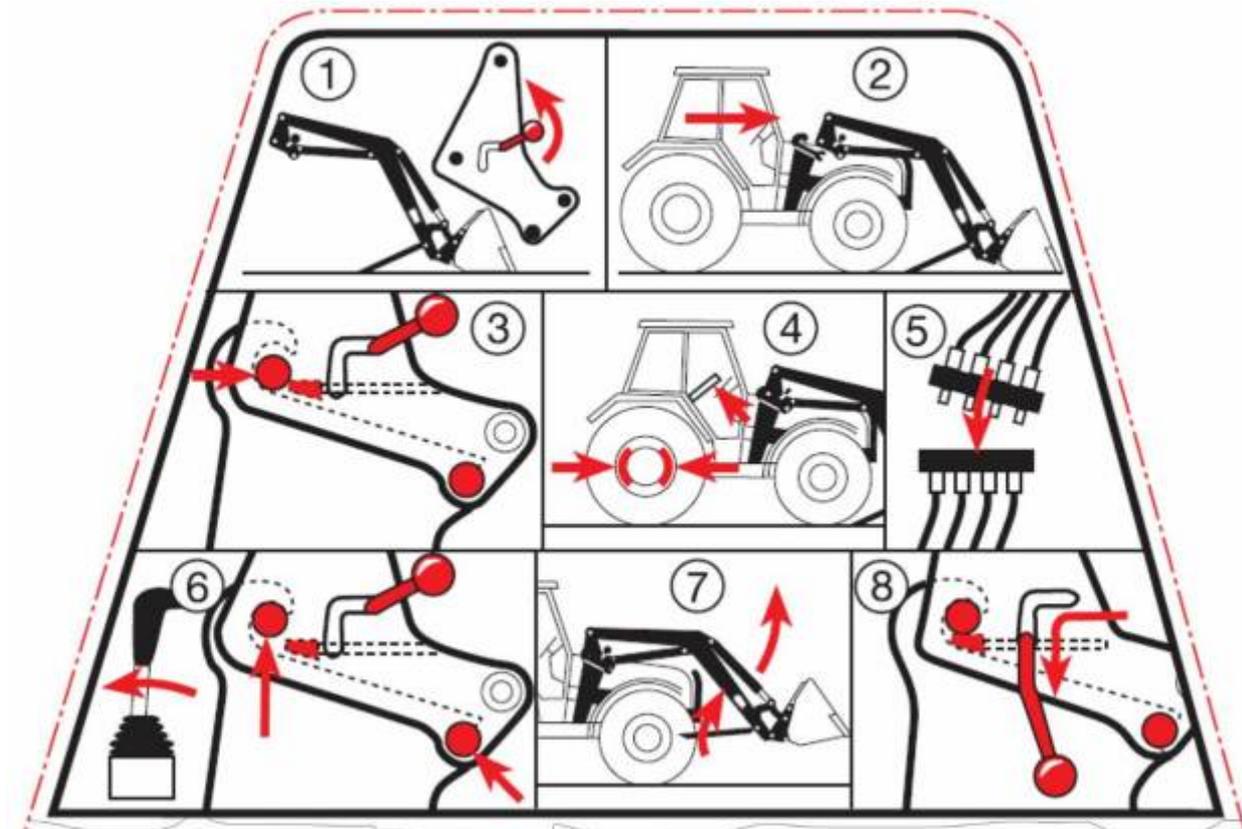
Questo disattiva attivazione dell'attrezzo. Rilasciare il bottone per utilizzare nuovamente l'attrezzatura.

3.5 Accoppiamento e disaccoppiamento del caricatore

Il caricatore e’ connesso agli attacchi imbullonati sul trattore tramite un meccanismo di blocco a occhio. Sono necessarie due persone e circa 2 - 4 minuti per effettuare l’accoppiamento.

Accoppiamento:

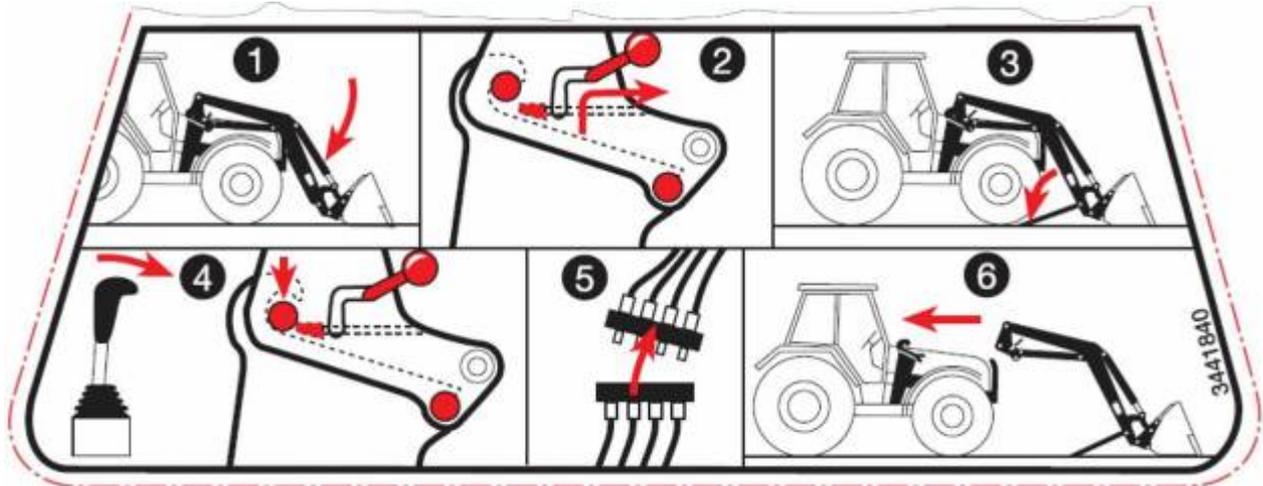
Solo l’operatore deve accoppiare e disaccoppiare il caricatore.

L’adesivo qui illustrato e’ affisso all’esterno destro del caricatore.
Sostituire l’adesivo se danneggiato.

Order-no.: 3441840

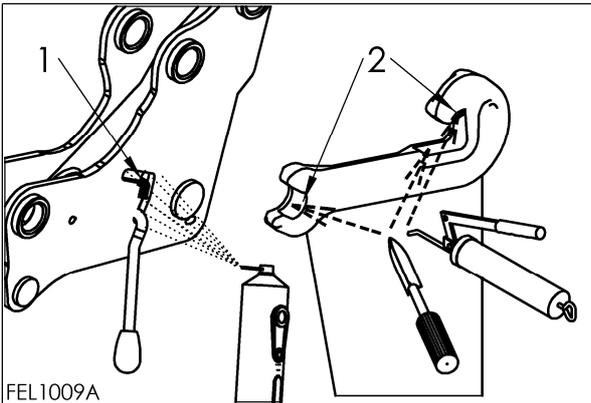
1. Allentare la leva di bloccaggio.
2. Avanzare con il trattore...
3. ...fino a che entrambi i perni di bloccaggio si aggangiano ai ganci.
4. Tirare il freno a mano e spegnere il motore.
5. Scaricare il sistema idraulico e connettere i tubi idraulici e i cavi elettrici.
6. Alzare il caricatore fino a che i perni di bloccaggio vegono fissati nei ganci. Attenzione ! Non attivare i cilindri di sollevamento fino a che il caricatore non e’ completamente fissato nella sua sede.
7. Alzare il caricatore e ripiegare i piedini di stazionamento.
8. Spostare la leva di bloccaggio verso il basso in posizione di arresto.

Dopo avere effettuato le connessioni idrauliche, svuotare le tubature alzando ed abbassando più volte.

Disaccopiamento

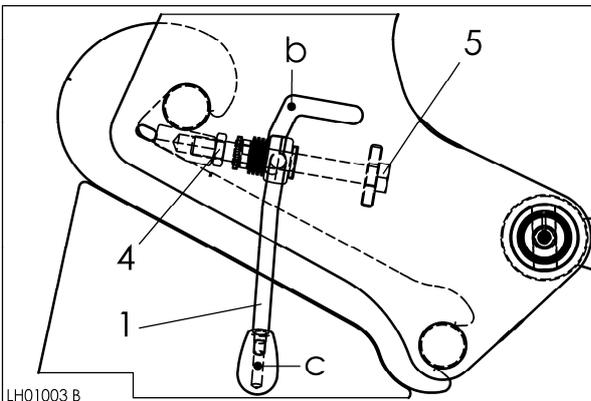
⚠ Attenzione ⚠
Parcheggiare il caricatore solo su superfici perfettamente piane e con l'attrezzo terminale accoppiato. Se necessario aumentare la velocità. Assicurarsi anche che i piedini siano in piano.

1. Innestare il freno a mano e abbassare il caricatore a terra.
2. Sbloccare la leva di fissaggio.
3. Abbassare i piedini di stazionamento.
4. Abbassare il caricatore finché il caricatore non si sblocca.
5. Rilasciare la pressione idraulica dell'olio nel sistema, d is connettere le linee idrauliche ed I cavi elettrici ed installare i tappi protettivi.
6. Indietreggiare con il trattore.

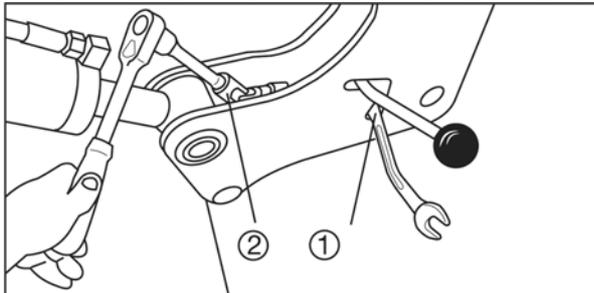
Commento
La leva di bloccaggio può essere più agevolmente allentata se il caricatore è carico e leggermente sollevato, e se le parti sono ben lubrificate.

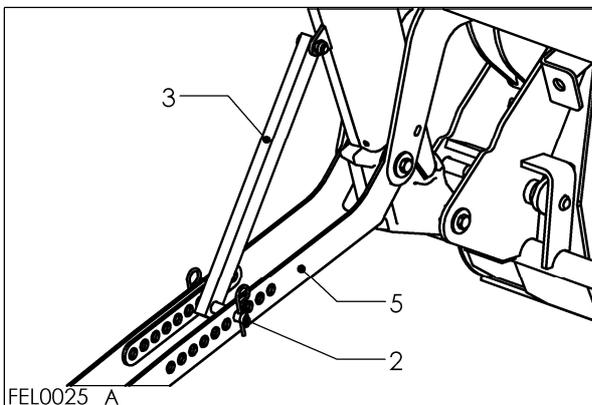
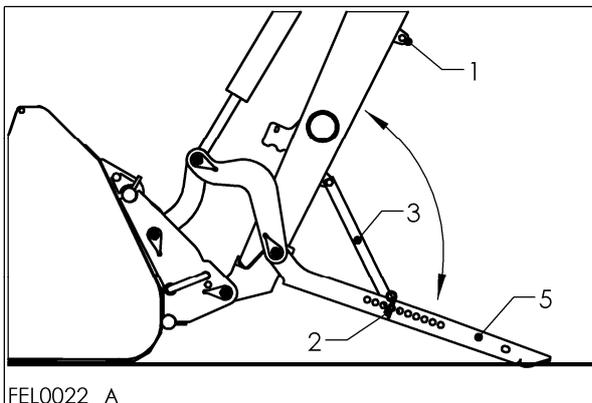
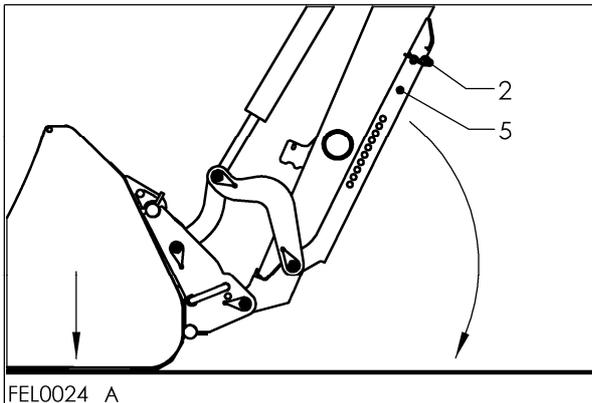
3.5.1 Regolazione del meccanismo di blocco

⚠ Attenzione ⚠

Controllare il meccanismo di blocco sia all'accoppoiamento che al disaccoppiamento del caricatore.

Controllare il meccanismo in particolar modo se il caricatore rimane accoppiato al trattore per un lungo periodo.

Pulite a fondo le anse di fissaggio (sverniciare) (2). Lubrificare il sistema di chiusura (1) e ingrassare le anse (2).

Dopo il primo montaggio, regolare il meccanismo di aggancio come segue:

- Allentare il dado (4).
- Regolare il bullone (5) in modo che la leva di blocco parta da posizione (b) e che la leva sia fortemente fissa in posizione (c).
- Contrapporre il dado (4).

Durante la regolazione lasciare aperta la chiave in posizione (1) sul dado.
Utilizzare una chiave a rocchetto (2) per regolare il bullone.

3.5.2 Utilizzo del piedino di appoggio

Apertura:

⚠ **Attenzione** ⚠

Assicurarsi anche che i piedini siano in piano.

Fare scendere il caricatore al suolo senza pressione.

Rimuovere il fermo (2) dalla parte superiore del piedino (5). In questo modo si sblocca dal braccio del caricatore.
Abbasare il piedino fino a quando non raggiunge il terreno.

Posizionare la barra di chiusura (3) . Fissare il fermo (2) in modo che il caricatore sia in appoggio.
Bloccare il fermo una volta toccato il suolo.

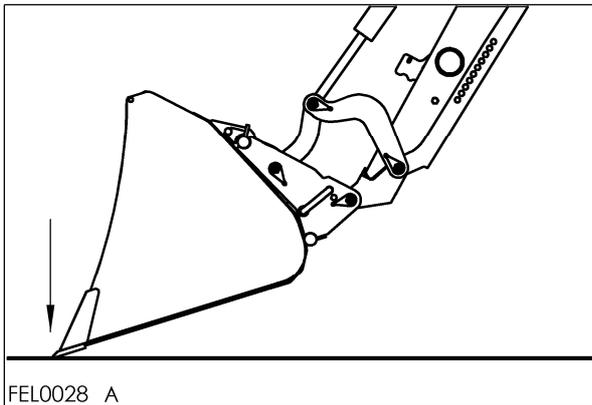
Ripiegamento:

Rimuovere il fermo (2). Sollevare la barra di chiusura.
Lasciare che i bracci si blocchino e si fissino sul caricatotore (1).

⚠ **Attenzione** ⚠

Pericolo di infortunio alle mani durante l'operazione.
Fare attenzione e indossare I guanti protettivi.

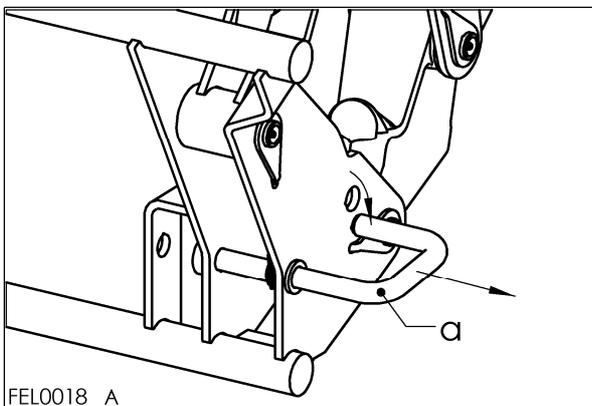
3.6 Accoppiamento e disaccoppiamento dell'attrezzo terminale

FEL0028 A

Solo l'operatore deve effettuare questa operazione.

⚠ Attenzione ⚠
Ad ogni utilizzo, controllare l'attrezzatura.

Premere la punta dell'attrezzo terminale sul terreno.
Cosi' si puo' verificare l'avvenuto aggancio.

3.6.1 Attacchi Euro

FEL0018 A

Accoppiamento
Sbloccare il gancio di chiusura (a) da entrambe le parti e spingerle verso il basso.
Questo apre il meccanismo di blocco.

FEL0007 A

Posizionare il caricatore a 30°. Guidate poi dritti con il caricatone verso l'attrezzatura terminale.

Fare si che la parte superiore del telaio di aggancio (c) si agganci sotto l'attrezzo in posizione (d).

FEL0006 A

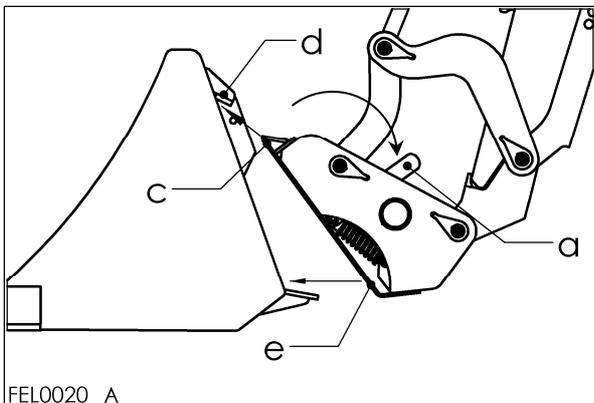
Alzare e richiamare l'attrezzo finchè non si agganci nell'attrezzo in (e)

Girare I ganci di chiusura (a) entrambi I lati in modo da bloccare l'attrezzo terminale con il caricatore!
In questo modo è bloccato

L'attrezzo e' ora fermamente connesso al caricatore.

Disaccopiamento

Il disaccoppiamento si effettua in maniera inversa all'accoppiamento.

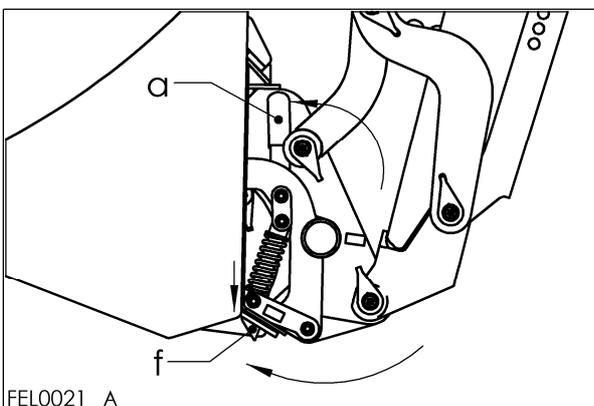
3.6.2 Attacchi Skid Steer

Accoppiament

Girare la leva (a) entrambi i lati fino al segno indicato. Questo apre il meccanismo di blocco.

Posizionare il caricatore a 30°. Guidate poi dritti con il caricatone verso l'attrezzatura terminale.

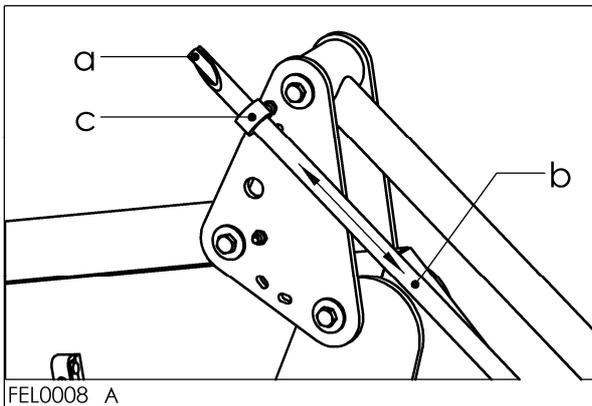
Fare si che la parte superiore del telaio di aggancio (c) si agganci sotto l'attrezzo in posizione (d).

Alzare e richiamare l'attrezzo finchè non si agganci nell'attrezzo in (e).

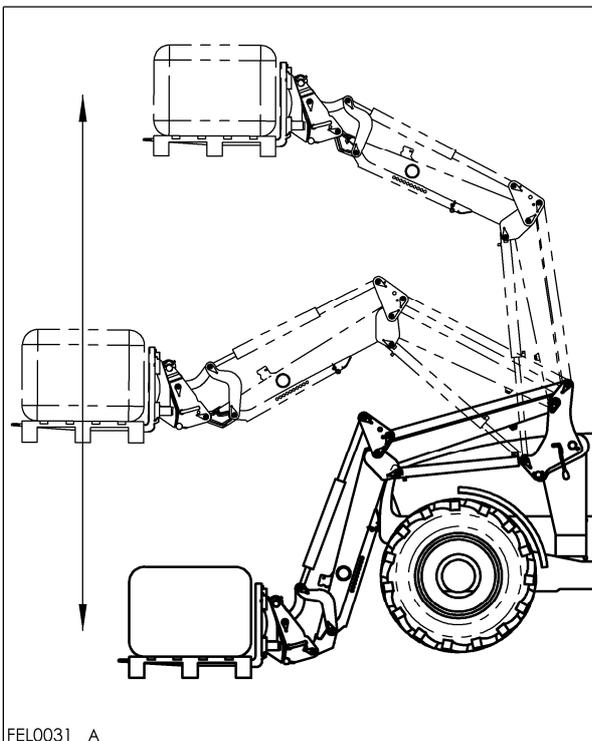
Girate la leva (a) in entrambi i lati dell'attrezzatura fino al segno indicato.
In questo modo è bloccato

L'attrezzo e' ora fermamente connesso al caricatore.

Disaccopiamento

Il disaccoppiamento si effettua in maniera inversa all'accoppiamento.

3.7 Controllo del livello

Controllare la posizione orizzontale dell'attrezzo terminale tramite l'apposito indicatore.

Posizionare l'attrezzo terminale orizzontalmente al terreno. Svitare l'anello (c). Cambiare la posizione del'asta (b) in modo che la parte superiore della stessa e l'albero coincidano. Serrare la vite.

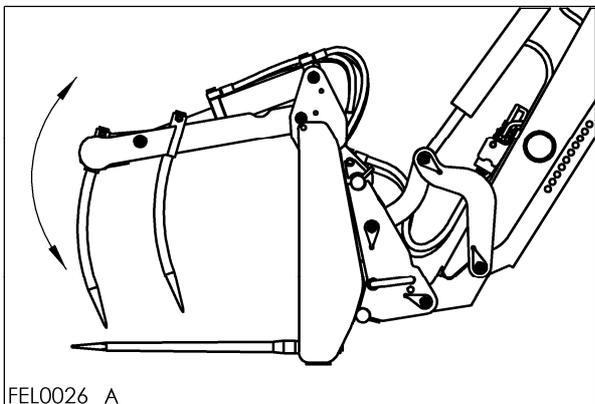
3.8 Parallelismo meccanico (P)

Quando si effettuano alzate e discese del caricatore frontale l'attrezzo terminale è tenuto parallelo dal meccanismo a barra. Questo meccanismo consente all'attrezzo terminale di rimanere parallelo durante i movimenti in su ed in giù del caricatore.

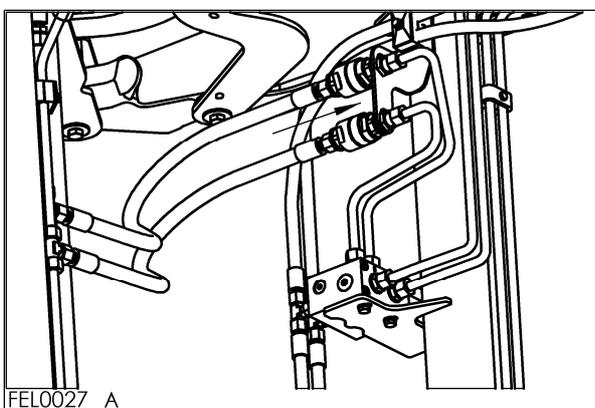
Il parallelismo e' di aiuto nella maggior parte delle operazioni. In particolare nella movimentazione dei pallets e per lo stoccaggio delle balle.

Commento
Il parallelismo è effettivo solo quando l'accessorio non è sbennato o richiamato volontariamente. Non funziona se l'attrezzatura terminale e' sbennata.

E' possible controllare la posizione orizzontale dell'accessorio terminale tramite l'apposito indicatore. (Sezion e 3.7).

4 Accessori

4.1 Circuito per la 3° funzione

Il circuito 3° funzione è un dispositivo opzionale idraulico a doppio effetto. Tramite questi circuiti e' possible controllare queste azioni addizionali del caricatore.

Attrezzi terminali che necessitano della terza fuzione sono per esempio: Benna mordente, Pinza mordente.

Gli accoppiamenti idraulici per la 3° funzione sono sulla traversa del caricatore.

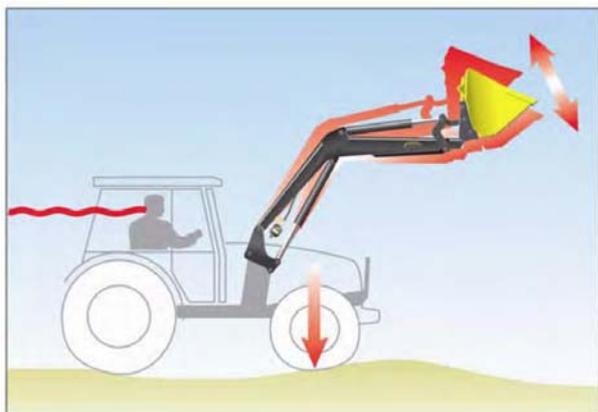
Tirare il freno a mano, spegnere il motore.
Depressurizzare l'impianto.
Rimuovere i tappini di plastica del gruppo valvole.
Pulire le connessioni.

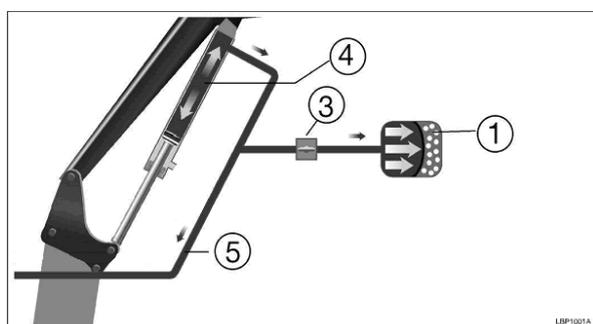
Connettere i tubi idraulici.

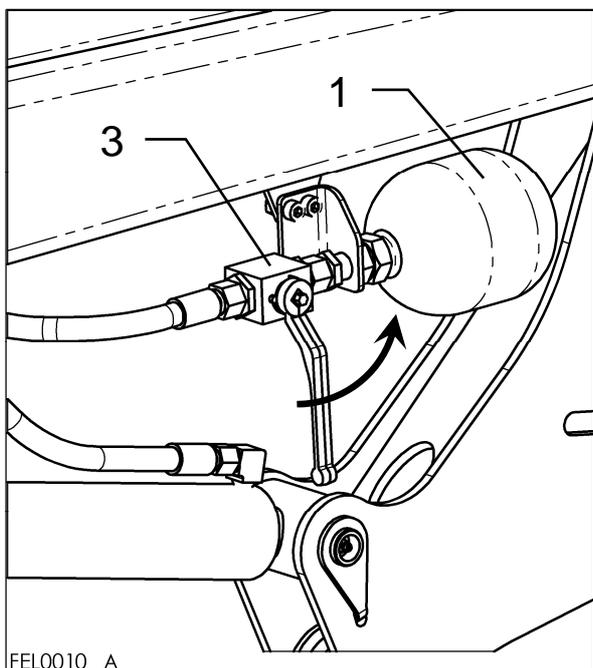
⚠ **Pericolo** ⚠

Per qualsiasi operazione sul circuito idraulico depressurizzare preventivamente il circuito. Se non si effettua questa operazione le guarnizioni potrebbero venire danneggiate. Prima di effetture l'accoppiamento pulire le parti.

Le operazioni per il controllo della 3° funzione sono descritte nella sezione 3.4.1.

4.2 Comfort – Drive

Il Comfort Drive e' un ammortizzatore idraulico abbinato ad una boccia di azoto. Esso assorbe parte delle vibrazioni date dai movimenti verticali del caricatore.

Utilizzare il Comfort Drive per i tragitti stradali soprattutto su strade sconnesse.
Esso consentira' viaggi piu sicuri e meno stressanti.

Comfort Drive – funzionamento
1 Pressione nell'accumulatore a Gas
3 Valvola aperta
4 Fluttuazioni di pressione dovute ai sobbalzi del caricatore in trasporto stradale
5 Connessione idraulica al trattore

Abbassare il caricatore al suolo.
Attivare il Comfort Drive aprendo la valvola (3).

⚠ Attenzione ⚠
Abbassare il caricatore al suolo prima di attivare il Confort Drive. Altrimenti il caricatore si abbassera' da solo in maniera incontrollata.

⚠ Pericolo ⚠
Disattivare il Comfort Drive per lavori pesanti (per esempio scavo). Altrimenti il sistema Comfort Drive potrebbe essere sovraccaricato.

5 Attrezzi terminali

Il manuale dell'operatore per i differenti attrezzi terminali non fanno parte di questo manuale.

⚠ **Attenzione** ⚠
Utilizzare solo attrezzi terminali autorizzati dalla Stoll.
Altri attrezzi ternminali potrebbero non funzionare.
Attrezzature terminali non specificatamente progettate per i caricatori Stoll potrebbero danneggiare il caricatore.

⚠ **Attenzione** ⚠
Utilizzare solo attrezzi terminali dimensionati per il caricature in uso. Se non ci si attiene a questa disposizione il caricatore o l'attrezzatura terminale stessa potrebbe danneggiarsi.
Per il dimensionamento dell'attrezzo terminale fare riferimento al proprio concessionario.

⚠ **Attenzione** ⚠
Seguire le istruzioni di sicurezza.

⚠ **Pericolo** ⚠
Lavorare solo con l'attrezzo ben assicurato.

6 Manutenzione

Per I lavori di manutenzione seguire le indicazioni di sicurezza (vedi sezione 2.6 a pag 13.

Il propietario e l'utilizzatore sono responsabili della manutenzione del caricatore.

Pulire il caricatore prima di eseguire operazioni di manutenzione. Questo vale soprattutto per il circuito idraulico.

⚠ **Attenzione** ⚠
Utilizzare solo riambi originali.

Gli intervalli di manutenzione sono intesi in ore di utilizzo del trattore con il caricatore.
Tali intervalli di manutenzione si intendono in condizioni di lavoro standard. Considerare tempistiche minori se si lavora in condizioni difficili.

6.1 Circuito idraulico

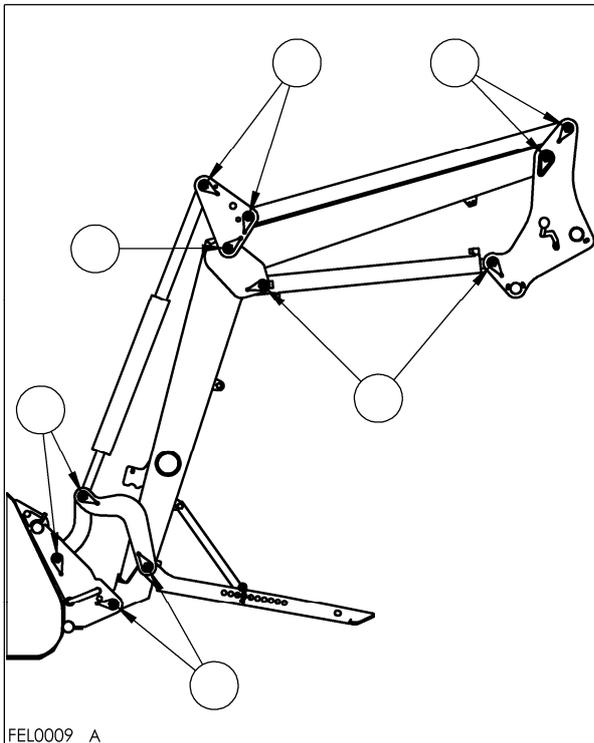
Le indicazioni di manutenzione vanno seguite sempre e con particolare cure relativamente al circuito idraulico.
Usare Ricambi specifici a secondo del modello del caricatore

⚠ **Attenzione** ⚠
Assicurarsi che il circuito idraulico sia sempre pulito. Un circuito pulito dara' molti meno problemi.

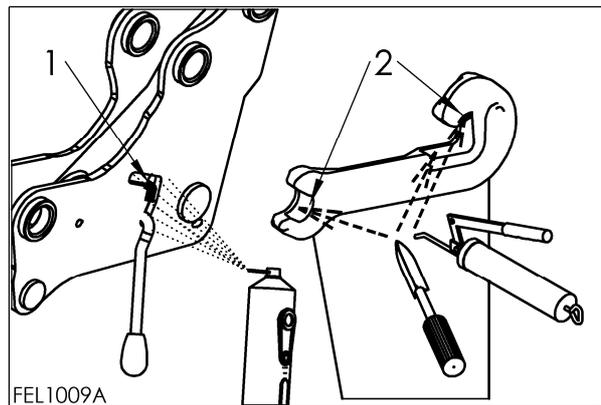
⚠ **Attenzione** ⚠
Se equipaggiato con" Confort Drive" si ha un accumulatore con un sistema idraulico ad alta pressione.
Rilevare la pressione prima di lavorare:scaricare con il caricatore abbassato attivando la funzione "LOWER"e quindi aprre le valvole di chiusura. **Mai apprilre l'accumulatore o rabboccarlo di gas!**
Cambiate l'accumulatore difettoso presso il Vostro concessionario.
Aprire il rubinetto degli ammortizzatori ogni mese al fine di evitare rigidità della macchina (o eventuale malfunzionamento).

⚠ **Attenzione** ⚠
Controllare il circuito idraulico per individuare eventuali perdite o danni.
Sostituire I tubi idraluli smessi, datati o con perdite.

⚠ **Attenzione** ⚠
Riparare o sostituire I cilindri idraucli che perdono.
Saranno necessari attrezzi specifici per la riparazione dei cilindri.
Fare riparare i cilindri difettosi dal concessionario.

6.2 Punti di in grassaggio

⚠ Pericolo ⚠
Lubrificare tutti i punti di ingrassaggio dopo 20 ore di lavoro.
Lubrificare anche tutti i punti di ingrassaggio sull'attrezzo terminale.

Prima di effettuare l'ingrassaggio abbassare a terra il caricatore.

Ingrassare Il sistema di bloccaggio (1) ed I ganci (2) ogni 100 ore di lavoro.

6.3 Serraggioviti

⚠ Attenzione ⚠
Riserrare tutte le viti dopo 5 ore di lavoro.

⚠ Attenzione ⚠
Ricontrollare nuovamente il serraggio dei bulloni dopo circa altre 100 ore di utilizzo e stringere se necessario.

Anzugsmomente für Schrauben

Schraube	Klasse 8.8	Klasse 10.9		Schraube	Klasse 8.8	Klasse 10.9
	Nm (lb-ft)	Nm (lb-ft)			Nm (lb-ft)	Nm (lb-ft)
M8	23 (17)	33 (24)		M20	380 (280)	530 (391)
M8x1	25 (18)	35 (26)		M20x2	400 (295)	560 (413)
M10	46 (34)	65 (48)		M20x1,5	420 (310)	590 (435)
M10x1,25	49 (36)	69 (51)		M22	510 (376)	720 (531)
M12	80 (59)	110 (81)		M22x2	540 (398)	750 (553)
M12x1,5	84 (62)	118 (87)		M22x1,5	560 (413)	790 (582)
M12x1,25	88 (65)	123 (91)		M24	630 (464)	890 (656)
M14	130 (96)	180 (133)		M24x2	680 (501)	950 (700)
M14x1,5	138 (102)	190 (140)		M27	930 (686)	1310 (966)
M16	190 (140)	270 (199)		M27x2	995 (733)	1400 (1032)
M16x1,5	210 (155)	290 (214)		M30	1260 (929)	1770 (1305)
M18	270 (199)	380 (280)		M30x2	1370 (1010)	1930 (1423)
M18x2	280 (206)	400 (295)				
M18x1,5	300 (221)	420 (310)		5/8“UNC (normal)	175 (129)	245 (180)
				5/8“UNF (fein)	200 (147)	280 (206)
				3/4"UNC (normal)	380 (280)	530 (391)
				3/4"UNF (fein)	420 (310)	590 (435)

6.4 Possibili problemi

Nella maggior parte dei casi i problemi sul caricature sono dovuti al mal funzionamento del trattore.
Molti problemi conunque possono essere evitati attuando una buona manutenzione.

Se ci sono comunque problemi controllare:

- Arriva sufficiente olio dal trattore?
- State usando l'olio giusto? Usate solo l'olio speciticato nel mauale di istruzioni del trattore. Un olio non buono potrebbe provocare delle perdite.
- L'olio utilizzato è pulito? Cambiare olio filtro se necessario.
- I tubi sono montati correttamente? Le connessioni devono essere bloccate .
- Le tubature idrauliche sono integre?
- Si è fatto muovere il caricature più volte da estremo ad estremo per far uscire eventuale aria dal circuito?
- La temperature esterna è stata verificata? Si è lasciato tempo al caricatore di raggiungere la temperatura di esercizio sufficiente?

Se le indicazioni qui sopre sono state rispettate la tebella qui sotto vi può essere utile.
In alternative contattate il vostro concessionario.

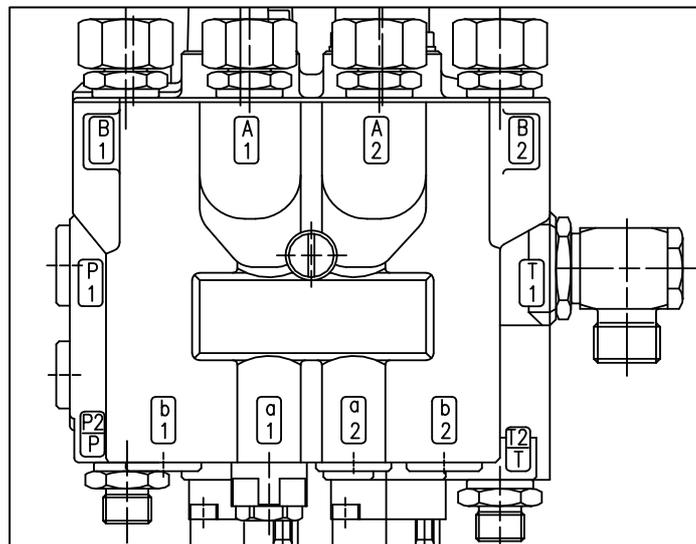
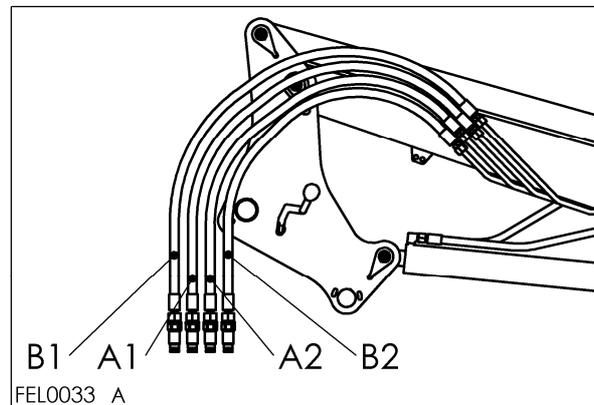
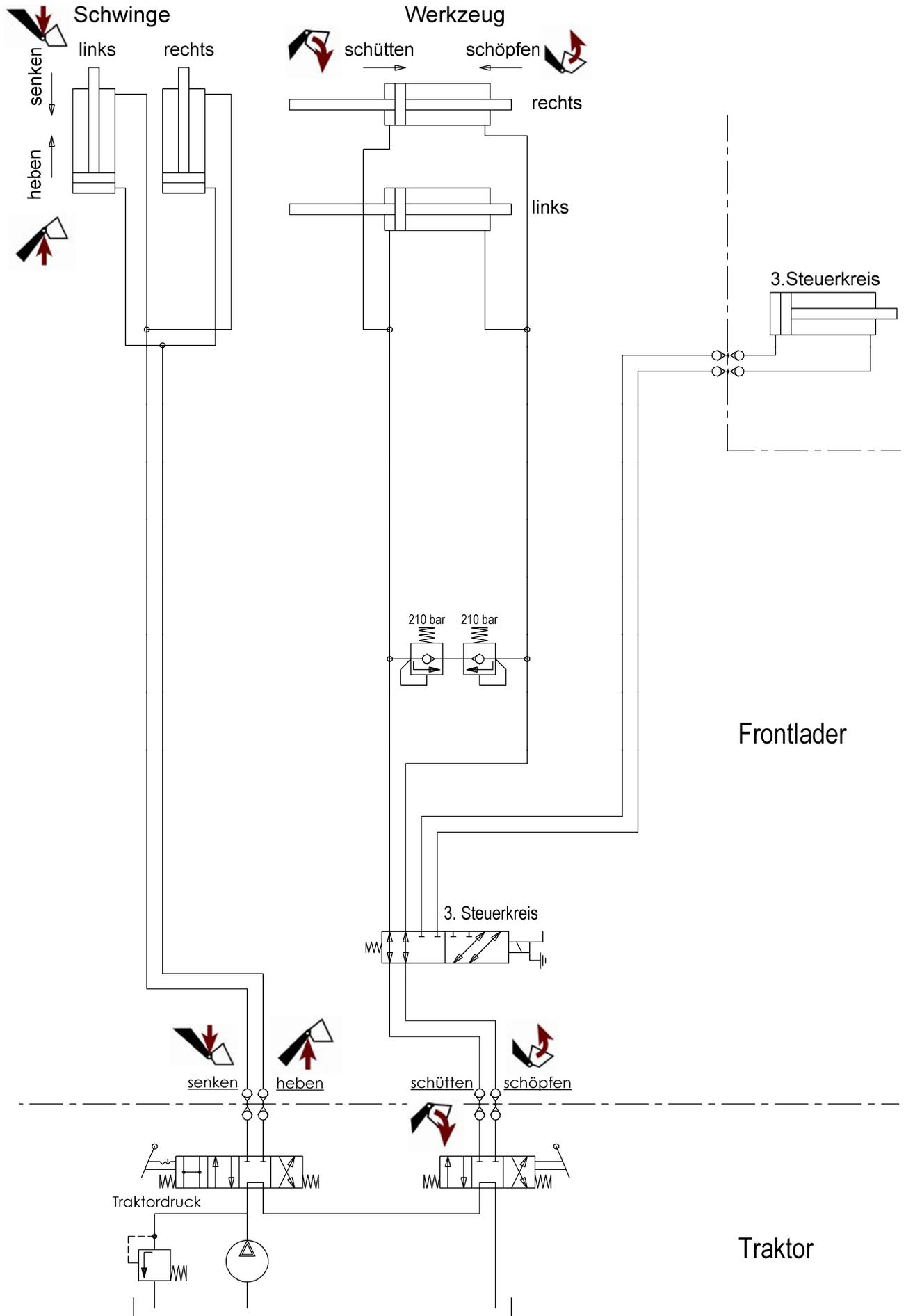
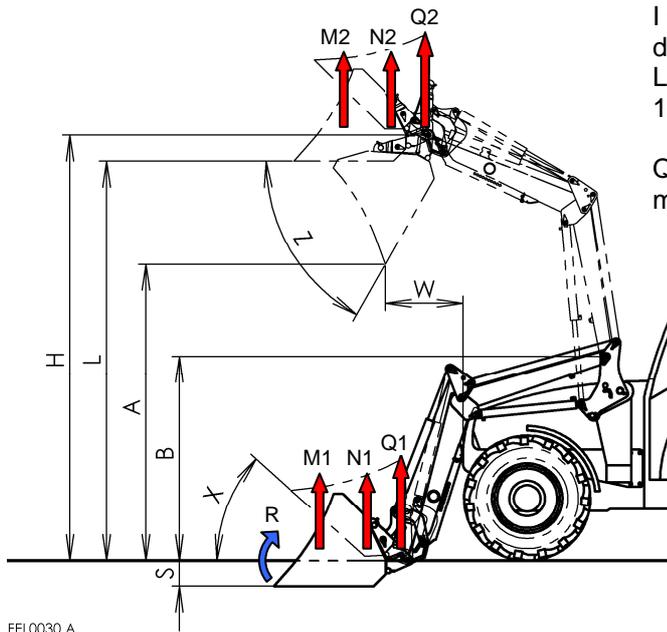
Descrizione del problema	Causa	Correzione
a) Bassa forza di alzata.	Pressione dell'olio insufficiente.	Controllare l'idraulica del trattore.
b) Leve idrauliche difficili da muovere.	Cavi Bowden non si muovono bene.	Controllare che i cavi Bowden siano liberi nel loro movimento. Se necessario oliarli o sostituirli.
c) Il caricatore e l'attrezzo si muovono troppo lentamente o non si muovono affatto.	1) Olio insufficiente nel sistema. 2) Accoppiamenti idraulici non corretti. 3) Accoppiamenti idraulici difettosi. 4) Flusso dell'olio troppo basso. 5) Valvola di controllo pressione in posizione aperta.	Controllare livello olio e rabboccare se necessario. Controllare e coreggere gli accoppiamenti. Controllare gli accoppiamenti. Controllare l'idraulica del trattore. Controllare la pressione del circuito idraulico.
d) Il caricature o l'attrezzo lavorano nella direzione opposta rispetto alle leve di commando.	1) Le connessioni idrauliche sono state effettuate male. 2) I cavi Bawden sono montati in modo errato.	Controllare le connessioni idrauliche. Controllare I cavi Bawden.
e) Lento o assente innalzamento del caricatore.	1) Olio idraulico insufficiente nel sistema. 2) Giri insufficienti alla presa del trattore. 3) Olio idraulico troppo freddo. 4) Eccessivo carico. 5) Accoppiamenti idraulici difettosi. 6) Problemi all'interno dei cilindri idraulici. 7) Pressione distribuita male dal distributore. 8) Problemi all'interno del gruppo valvole.	Controllare livello olio e rabboccare se necessario. Aumentare i giri motore. Portare l'olio in temperatura temperature. Diminuire il carico. Controllare gli accoppiamenti. Controllare i cilindri, sostituirli se necessario. Controllare il settaggio del gruppo valvole. Controllare il gruppo valvole.

Descrizione del problema	Causa	Correzione
f) Forza di alzata insufficiente.	1) Problemi all'interno dei cilindri idraulici. 2) Eccessivo carico. 3) Pressione distribuita male dal distributore. 4) Problemi all'interno del gruppo valvole.	Controllare i cilindri, sostituirli se necessario. Diminuire il carico. Controllare il settaggio del gruppo valvole. Controllare il gruppo valvole.
g) Aria nel sistema idraulico. (Indicato da fluido schiumoso.)	1) La pompa idraulica incamera aria. 2) Il filtro idraulico e' danneggiato.	Controllare le connessioni tra il serbatoio e la pompa. Controllare il filtro.
h) Perdite nelle prese del circuito di controllo della 3^ funzione.	Perdite dovute a sporcizia.Perdite dovute a sporcizia.	Pulire i punti di accoppiamento idraulico. Quando non si usa il caricatore e/o la 3^ funzione, bloccare le prese idrauliche con le apposite protezioni e mantenere chiuso il coperchio dell'Hidro-Fix.
i) Il caricature si blocca durante il sollevamento o la discesa.	1) Le connessioni non sono completamente chiuse. 2) Connessioni difettose.	Controllare le connessioni idrauliche. Sostituire la parte difettosa della connessione.
j) Il caricatore oscilla quando si abbassano carichi.	Velocita' di discesa eccessiva.	Diminuire la velocita' di esecuzione.
l) I cilindri dell'attrezzo terminale si aprono ma non si richiudono.	1) Le guarnizioni interne ai cilindri sono deteriorate. 2) La valvola di non ritorno non funziona.	Controllare se vi sono perdite localizzate vicino i cilindri e se necessario intervenire per la manutenzione. Controllare la valvola e se necessario smontarla e sostituirla.
m) Problemi al gruppo valvole.m) Problemi al gruppo valvole.	1) Connessioni filettate allentate 2) Perdita tra il magnete e la valvola 3) Perdite tra le valvole	Riserrare le connessioni. Rimuovere la piastra di attacco pulire le superfici di contatto e rimontare con cautela. Riserrare I bulloni o sostituire le guarnizioni.

7 Appendice

7.1 Diagramma sistema idraulico

Assegnazione delle tubature idrauliche

Funzione	Caratterizzazione	
	Valvola	Connettore
Alzata	A1	giallo
Discesa	B1	verde
Richiamo benna	A2	blu
Sbennamento	B2	rosso

Dati tecnici

I dati tecnici variano in funzione del trattore utilizzato e dalle sue specifiche.
Le forze sono relative ad una pressione di utilizzo di 185 bar.

Questo carico e' calcolato come la forza di alzata meno il peso dell'attrezzo terminale.

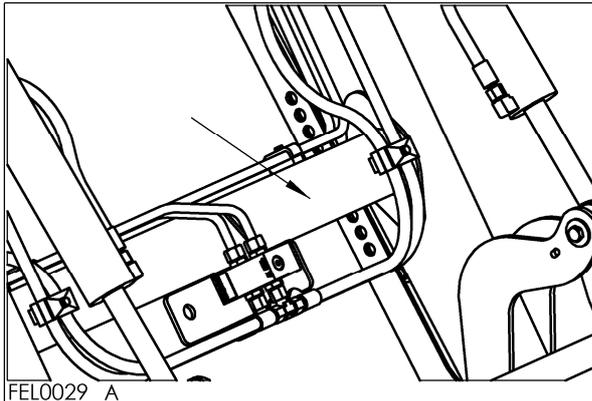
FE EcoLine	Dimensioni del caricatore			650		750		850		950	
	Typ			H	P	H	P	H	P	H	P
Disponibile per trattori da			kW	35-50		40-60		50-75		55-80	
			HP	45-65		55-80		65-100		75-110	
Forza di alzata al perno di aggancio attrezzo	Giu'	Q1	daN	1480		1720		1860		1990	
	Su'	Q2	daN	1160		1210		1340		1460	
Forza di sollevamento del cucchiaio a 300 mm dallo snodo	Giu'	N1	daN	1240	1480	1450	1720	1590	1860	1720	1990
	Su'	N2	daN	950	1160	1000	1210	1120	1340	1230	1460
Forza di sollevamento del pallet a 900 mm dallo snodo	Giu'	M1	daN	940	1480	1100	1720	1230	1860	1360	1990
	Su'	M2	daN	700	1160	740	1210	840	1340	940	1460
Forza di sollevamento a 900 mm dallo snodo		R	daN	1510	1780	1490	2190	2010	2240	2010	2480
Massima altezza al attachment pivot point		H	mm	3010		3460		3760		4080	
Altezza a pieno carico		L	mm	2800		3250		3550		3870	
Altezza svuotamento		A	mm	2070		2540		2860		3190	
Capacità di scarico		W	mm	600		650		700		785	
Profondità di scavo		S	mm	210		210		210		210	
Altezza snodo forcellone		B	mm	1400		1660		1780		1930	
Angolo di carico	Giu'	X	mm	43		43		46		46	
Ancolo di scarico	Su'	Z		63		63		58		58	
Capacità della pompa			l/min	50		50		50		60	
Velocità di sollevamento			sec	4		4		5		5	
Velocità di riempiemento	Giu'		sec	1,5		1,5		1,5		1,5	
Velocità di riempiemento	Su'		sec	1,7		1,7		1,7		1,7	
Peso senza attrezzo			kg	275	315	290	335	315	355	345	395

7.2 Immatricolazione

Il montaggio delle parti del caricatore che rimangono fisse sul trattore variano i pesi del trattore stesso. Attenersi alle normative vigenti per eventuali ri-registrazioni del trattore.

Registrare il caricatore a vuoto.

7.3 Estremi del caricatore

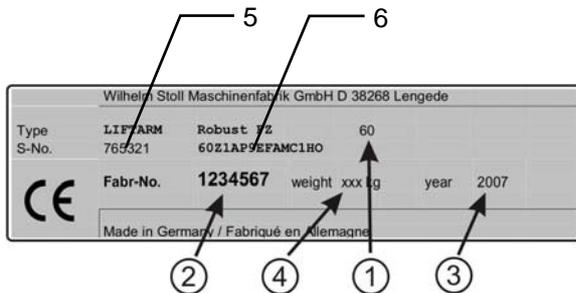
5
6
Wilhelm Stoll Maschinenfabrik GmbH D 38268 Lengede
Type LIFTARM Robust FZ 60
S-No. 765321 60Z1AP9EFAMC1HO
CE
Fabr-No. 1234567 weight xxx kg year 2007
Made in Germany / Fabriqué en Allemagne
2 4 1 3

La presenza permanente degli attacchi del caricatore sul tratore ne fanno variare il peso a vuoto. Tenere presente questo ed attenersi quindi alle disposizioni di circolazione stradale vigenti nel luogo di utilizzo.

Dati sulla traghetta:

1. Tipo di caricatore
2. Matricola
3. Anno di produzione
4. Peso del caricatore senza attrezzo terminale
5. Numero di matricola
6. Codice

Il numero di produzione è stampato anche sulla traversa.

Annotare tutte queste informazioni sull'ultima pagina del manuale dell'operatore.

I dati 1-3 devono essere indicati quando si ordinano parti di ricambio o accessori.

7.4 Dichiarazione di conformita' CE

In ottemperanza con la Direttiva Macchine CE 2006/42/EC, Annex II A

La compagnia,

Wilhelm Stoll Maschinenfabrik GmbH
Bahnhofstrasse.21
38268 Lengede, Deutschland

qui dichiara che I caricatori STOLL tipo FE EcoLine

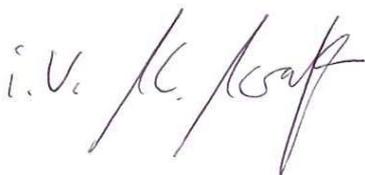
Matricola
… vedere lato posteriore …

soddisfano le norme fondamentali di sicurezza richieste dalle direttive CE.

Diretttiva:

2006/42/EG	Direttiva macchine
2004/108/EG	Compatibilita' elettromagnetica

Direttive:

EN 12525:2000, EN 12525/A1:2006	Sicurezza dei caricatori
EN ISO 12100-1,-2:2003	Sicurezza macchine - Concetti base di progetto
ISO/DIS 14121-1: 2005	Sicurezza macchine - Rischio Penale
EN ISO 4254-1: 2006	Macchine agricole - Sicurezza – Requisiti generali
EN 982:1996	Sicurezza macchine – Sistema idraulico
DIN ISO 10448: 1994	Equipaggiamenti idraulici
DIN 20066: 2002	Assemblaggio tubazioni idrauliche
ISO 23206:2005	Elementi di collegamento
EN ISO 14982:1998	Compatibilita' elettromagnetica

Lengede 01.11.2011 i. V. Karsten Kraft
Ingegnere

Lengede, 01.11.2011 i.V. Klaus Schlag
Manager

Annotare qui I dati del caricatore.
Nella sezione 7.3 a pag. 37 e' indicato dove e cosa la targhetta identificativa riporta.

Caricatore frontale	
Modello	
Matricola	
Anno di produzione	
Estremi del documento di consegna	
Data di acquisto	

Annotare qui i dati del trattore a cui il caricatore viebne accoppiato.

Trattore	
Modello	
Matricola	
Anno di produzione	

Wilhelm STOLL
Maschinenfabrik GmbH

Postfach 11 81	D-38266 Lengede
Bahnhofstr. 21	D-38268 Lengede
Telefon:	+49 / (0) 53 44 / 20 0
Telefax:	+49 / (0) 53 44 / 20 182
E-Mail:	info@stoll-germany.com
Internet:	www.stoll-germany.com

Indirizzo concessionario

Numero di serie da 701 5000 a 709 9999

P1520_IT11RE01.PDF